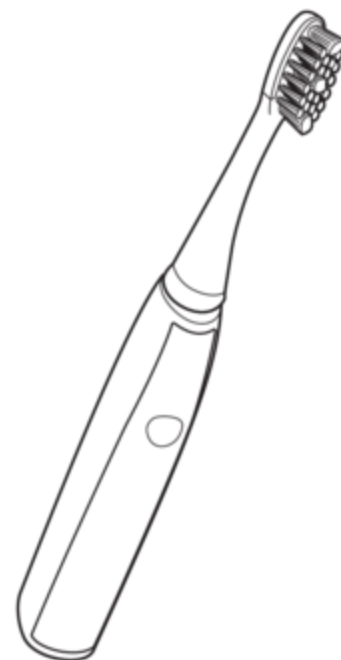


Panasonic

Operating Instructions
(Household) Sonic Vibration Toothbrush
Model No. EW-DL82

English.....	3
中文	17
한글	27

McGrp.Ru



McGrp.Ru

Panasonic

Operating Instructions (Household) Sonic Vibration Toothbrush Model No. EW-DL82

Contents

Safety precautions.....	4	Cleaning the charger.....	11
Parts identification	7	Cleaning the carrying case.....	12
Storing and charging the toothbrush....	7	Troubleshooting	13
Before cleaning your teeth	8	Battery life	15
Using the toothbrush	9	Removing the built-in rechargeable battery.....	15
Tips on usage	10	Specifications	15
Cleaning the main unit and the brush head	11	Changing the brush head (Sold separately).....	15
If the identification ring comes off...	11		

Thank you for purchasing this Panasonic product.

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

Safety precautions

To reduce the risk of injury, loss of life, electric shock, fire, malfunction, and damage to equipment or property, always observe the following safety precautions.

Explanation of symbols

The following symbols are used to classify and describe the level of hazard, injury, and property damage caused when the denotation is disregarded and improper use is performed.

 DANGER	Denotes a potential hazard that will result in serious injury or death.
 WARNING	Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death.
 CAUTION	Denotes a hazard that could result in minor injury.

The following symbols are used to classify and describe the type of instructions to be observed.

	This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must not be performed.
	This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must be followed in order to operate the unit safely.

DANGER



This product has a built-in rechargeable battery. Do not throw into fire, apply heat, or charge, use, or leave in a high temperature environment.

- Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.

WARNING



Always unplug the power plug from a household outlet when cleaning the charger.

- Failure to do so may cause electric shock or injury.

Immediately stop using and remove the power plug if there is an abnormality or failure.

- Failure to do so may cause fire, electric shock, or injury.

<Abnormality or failure cases>



The main unit or charger is deformed or abnormally hot.

• **The main unit or charger smells of burning.**

• **There is abnormal sound during use or charging of the main unit or charger.**

- Immediately request inspection or repair at an authorized service center.



Always ensure the appliance is operated on an electric power source matched to the rated voltage indicated on the charger.

Fully insert the power plug.

- Failure to do so may cause fire or electric shock.



WARNING

Regularly clean the power plug to prevent dust from accumulating.



- Failure to do so may cause fire due to insulation failure caused by humidity.

Disconnect the power plug and wipe with a dry cloth.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given



supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Failure to do so may cause an accident or injury.

If the cord of the charger is damaged, the entire charger should be discarded. The charger should be replaced.



- Failure to do so may cause an accident or injury.

Do not connect or disconnect the power plug to a household outlet with a wet hand.



- Doing so may cause electric shock or injury.

Do not immerse the charger (except the main unit guide) in water or wash it with water.



- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

Never use the charger in a bathroom or a shower room.



- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



Never disassemble except when disposing of the product.

- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

Do not store within the reach of children or infants.



Do not let them use it.

- Doing so may cause an accident or injury due to accidental ingestion of removable parts.

Do not use when the cord or the power plug is damaged or when the fitting into the household outlet is loose.



Do not damage, modify, forcefully bend, pull, twist, or bundle the cord.

Also, do not place anything heavy on or pinch the cord.

- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

Do not use anything other than the supplied charger. Also, do not charge any other product with the supplied charger.



- Doing so may cause burn or fire due to a short circuit.

Do not use in a way exceeding the rating of the household outlet or the wiring.



- Exceeding the rating by connecting too many power plugs to one household outlet may cause fire due to overheating.

Do not modify or repair.



- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

Contact an authorized service center for repair (battery change, etc.).



CAUTION



Disconnect the power plug from the household outlet when not using for extended period of time.

- Failure to do so may cause electric shock or fire due to electrical leakage resulting from insulation deterioration.



Disconnect the power plug by holding onto it instead of the cord.

- Failure to do so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



People who have severe gum disease, have teeth being treated, or are concerned about symptoms within their mouth should consult a dentist before use.

- Failure to do so may cause injury or damage to teeth and gums.

Do not use the brush with toothpaste that contains a high abrasive content, such as toothpaste for removing tar or for whitening.

Do not let anyone that cannot operate the brush themselves use it.



People with a low sensitivity within their mouth should not use the brush.

Do not apply the brush head strongly against teeth or gums, or use it continuously against same spot. Do not apply the plastic part of the main unit or brush head to teeth.

- Doing so may cause injury or damage to teeth and gums.



Never use for a purpose other than cleaning your teeth.

- Doing so may cause an accident or injury.



Do not share the brush head with your family or other people.

- Doing so may result in infection or inflammation.



Do not drop or subject to shock.

- Doing so may cause injury.



Do not wrap the cord tightly around the charger when storing.

- Doing so may cause the wire in the cord to break with the load, and may cause fire due to a short circuit.



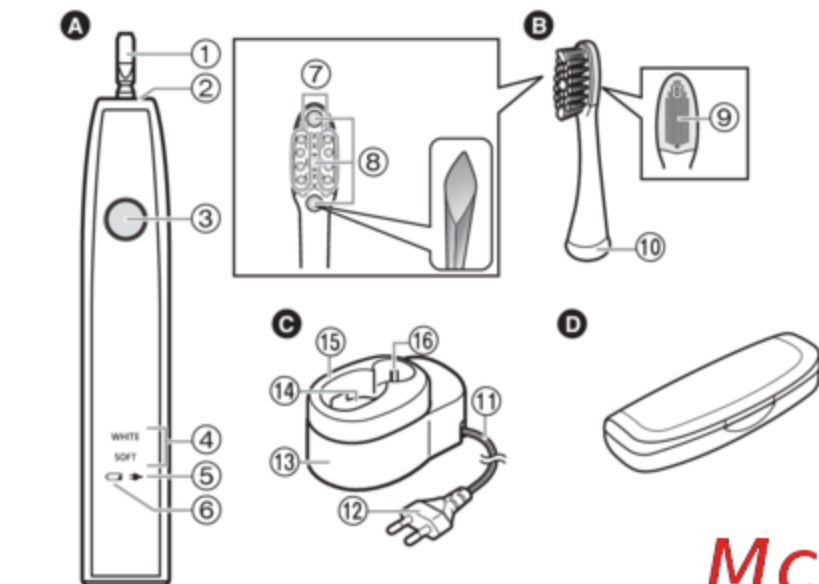
Do not place a metallic object such as a coin or a clip on top of the charger.

- Doing so may cause burns due to excessive heat.

► Notes

When you first begin using the toothbrush, you may experience slight bleeding of the gums even though your gums may be healthy. This is because your gums are receiving stimulation by the toothbrush for the first time. The bleeding should stop after one or two weeks of use. Bleeding that persists for more than two weeks may be indication of an abnormal condition of your gums, such as pyorrhea. In this case, stop using the toothbrush and consult your dentist.

Parts identification



A Main unit

- ① Toothbrush shaft
- ② Waterproof rubber seal
- ③ Power switch
- ④ Mode indicator
- ⑤ Charge status lamp ()
- ⑥ Battery capacity lamp ()

B Stain care brush

- ⑦ Extra fine side bristles
- ⑧ High-density bristles
- ⑨ Tongue cleaner
- ⑩ Identification ring

C Charger (RE8-52)

(The shape of the power plug differs depending on the area.)

- ⑪ Cord
- ⑫ Power plug
- ⑬ Charger base
- ⑭ Charging section
- ⑮ Main unit guide
- ⑯ Brush head storage

Accessory

D Carrying case

Characteristics of brush bristles (⑧)

The bristles in the center (high-density bristles) are arranged in a diamond shape, which is designed for stain care.

Storing and charging the toothbrush

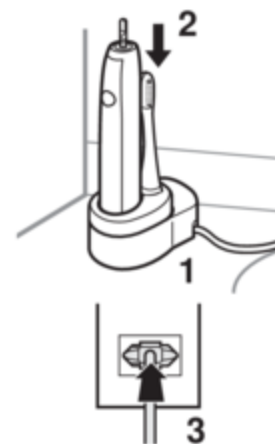
- If the toothbrush stops operating when first using it (immediately after purchasing it, or after not using it for 3 months or more) or during use, charge the main unit.
- Adequate ambient temperature for charging is 5 °C – 35 °C. The battery may not charge properly or not at all under extreme low or high temperatures.
- You can keep the main unit attached on the charger when not in use to maintain the full battery capacity. It will not overcharge the main unit.
- The main unit may become warm during use and charging. However, this is normal.

1 Place the charger on a horizontal and stable place such as sink or shelf.

2 Align the main unit so it is facing forward, and set it straight into the charging section.

3 Insert the power plug into the household outlet.

- The charge status lamp glows and the charging will start.
- Charging cannot start when the main unit is tilted or the bottom of the main unit is not in contact with the charging section.



If not charging constantly

- You can fully charge the toothbrush in approx. 17 hours. The charging time may decrease depending on the charging capacity.
- A full charge will supply enough power for approx. 90 minutes use.
- Disconnect the power plug when the charge status lamp turns off.

► About storage

The toothbrush can only be stored in a compact size with the main unit guide.

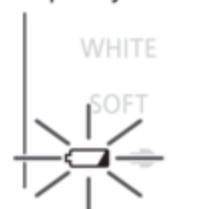
1. Slide and remove the main unit guide, and place it on horizontal and stable place.



2. Store the main unit and the brush head.

About the lamp

When the battery capacity is low



The battery capacity lamp blinks.

While charging



The charge status lamp glows.

After charging is completed



The charge status lamp turns off

- The toothbrush may not charge even if the charge status lamp turns on when a charger other than the supplied charger is used.

Before cleaning your teeth

- Recommended ambient temperature for using is 5 °C – 35 °C.
- Do not allow hair products (e.g., gel or oil) or hand lotion to come in contact with the unit as they may damage its surface.
- Do not forcefully turn the brush head with the brush head attached to the main unit. Doing so may cause the brush head or main unit to become damaged.

► About soft start function (For WHITE mode only)

The toothbrush will gradually reach the selected speed and vibration approximately 2 seconds after it starts operating.

► About 30-second brushing notification timer function

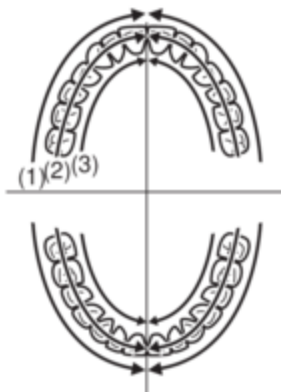
The timer will signal once at 30-second intervals to indicate the brushing time for each part of your mouth. It will signal twice at 2-minute intervals to indicate the recommended total brushing time.

It is important to brush each area in the same sequence and with the same amount of time, every time you brush, to uniformly brush and clean your teeth.

Use the 30-second brushing notification timer function wisely so there will be no missed spot in your mouth.

- Divide your teeth into 4 parts (upper and lower, left and right), and brush one part in order such as "(1) front of the teeth", "(2) biting plane of the teeth", and "(3) back of the teeth" spending 30 seconds.

Brush the other parts in the same manner, and brush your whole mouth in about 2 minutes.



The brush head of this sonic vibration toothbrush vibrates at a high speed.

Therefore:

- You only need to lightly press the bristles against your teeth for brushing.
- When first using this appliance, some may experience a tickling or tingling sensation caused by the high-speed vibrations. The sensation should subside after you use the toothbrush several more times.

Using the toothbrush

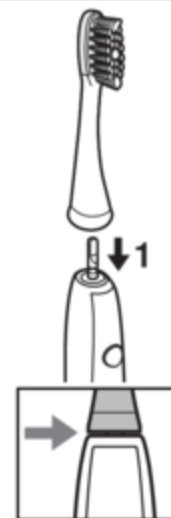
1 Place the brush head firmly onto the toothbrush shaft.

- Attaching or removing diagonally or while twisting may cause the brush head or the main unit to become damaged.
- The toothbrush shaft will move when a force is applied. This is required for operation, and is not a malfunction.

- There will be a small gap between the brush head and the main unit.

2 Place the toothbrush in your mouth.

- Apply a small amount of toothpaste to the brush head, if desired, before turning the power on to prevent the toothpaste from spattering.



3 Press the power switch to select the mode.

- Each time you press the power switch, the mode changes.

Mode	Description
WHITE SOFT	WHITE mode Recommended for removing plaque and stain care with normal tooth brushing
WHITE SOFT	SOFT mode - Recommended when you feel the white mode is too powerful - Recommended for tongue cleaning
WHITE SOFT	OFF

- Stains refer to coloration on the surface of the teeth due to food and drink such as coffee, wine and tea.
- It is not possible to whiten the color of teeth beyond their original color, yellowing teeth due to aging, or discolored teeth.
- The sound may increase when the brush head is pressed too strongly against the teeth, but this is not a malfunction. Apply the brush head lightly against the teeth.

4 Turn off the main unit when you have finished brushing.

- Turn off the main unit before removing it from your mouth to prevent foam from spattering.

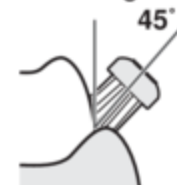

 3

Tips on usage

How to apply/move when brushing your teeth

Mode: WHITE/SOFT

- **For the boundary between the tooth surfaces, or teeth and gums**
Place the bristles at a 45° angle.



- **For the back of the front teeth or misaligned teeth**
Brush vertically.
Move toothbrush to match the angle of the teeth.



- **For the biting surface (back teeth)**
Apply from top.



- Place the bristles of the brush gently against your teeth and move the toothbrush slowly.
The movement will slow down when the brush head is applied too strong.
- Apply a small amount when using toothpaste.

How to apply/move when cleaning your tongue

Mode: SOFT

Apply the tongue cleaner so that it barely touches the tongue, and move forward with slight force from the area that becomes dirty.

Repeat several times.

- You may injure your tongue if the tongue cleaner is pressed against the tongue too strong.



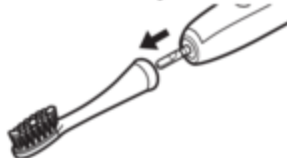
► To prevent emetic response

Poke your tongue out forward and apply the brush while you are breathing out.

This will avoid the urge to vomit.

Cleaning the main unit and the brush head

- Cleaning and user maintenance should not be made by children.
- Turn off the main unit and remove the brush head before cleaning them with water.



► Brush head

Wash the brush head under running water.

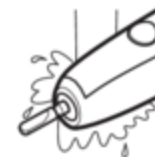
- Shake well to remove water after washing.
- Do not pull the bristles of the brush.
- Do not wash with water hotter than 80 °C.
- Do not wash the tongue cleaner excessively with a pointed object or fingernails.



► Main unit

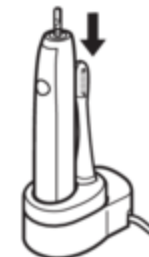
Wash the main unit under running water.

- Do not rub or damage the waterproof rubber seal.
- Do not immerse the main unit under water.
- Do not wash with water hotter than 40 °C.



► After washing with water

1. Wipe dry with a cloth.
 - Do not charge while it is wet.
2. Return the main unit and the brush head to the charger.



If the identification ring comes off

Put the identification ring back on.

- The identification ring may break if pulling it too strong.
- Using the toothbrush without the identification ring has no effect on its performance. The ring is simply for user identification purposes.



Cleaning the charger

1. Slide and remove the main unit guide.



2. Wipe off any dirt on the charger base using a soft cloth.

3. Wash the main unit guide with water.

- Wipe off water after washing.
- Only use water to wash the main unit guide.

4. Wipe the prongs of the power plug with a dry cloth about once every 6 months.



Cleaning the carrying case

1. Wash with water.

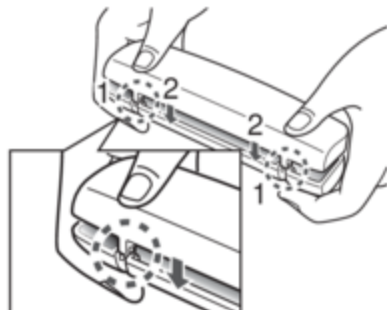
2. Wipe off water after washing.



If the top case has come off

1. Align the mounting section of the top case and the bottom case as shown in the figure.

2. Press the top case in the direction indicated by arrows.



Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The charge status lamp does not turn on.	▶ You have just purchased the toothbrush or have not used it for a while.	▶ The toothbrush may not blink or turn on for several minutes after starting to charge it, however it will turn on if you continue to charge it. If it continues to blink after a while, contact an authorized service center for repair.
The charge status lamp is blinking rapidly. (Twice every second)	▶ The temperature is too low or high while charging.	▶ Charge the toothbrush within the recommended charging temperature of 5 °C to 35 °C. If it continues to blink even when charging within the recommended charging temperature, contact an authorized service center for repair.
The toothbrush can be used only for several minutes, even if it is charged.	▶ The charging time is short.	▶ Charge the toothbrush for 17 hours or longer. (See page 7.)
	▶ The main unit does not stand straight on the charger.	▶ Stand the main unit so the bottom is in contact the charging section of the charger, and check that the charge status lamp comes on.
The toothbrush does not operate without the battery capacity lamp blinks.	▶ The rechargeable battery has reached its operating life. (Approx. 3 years)	▶ Contact an authorized service center for repair.
The toothbrush does not operate.	▶ The temperature is too low or high while using it.	▶ Use within the recommended usage temperature of 5 °C to 35 °C.
The toothbrush stops operating every once in a while.	▶ The "30-second brushing notification timer function" is in operation. (See page 8.)	▶ This is not a malfunction. Continue using it.
The vibration increases gradually when pressing the power switch.	▶ The "Soft start function" is in operation. (See page 8.)	

Problem	Possible cause	Action
The movement decreases when the brush head is pressed against teeth.	The brush head is pressed against teeth too strong. (See page 10.)	Apply the brush head lightly against teeth.
The sound increases when the brush head is pressed against teeth.		
The toothbrush shaft moves.		This is not a malfunction. (See page 9.)

McGrp.Ru

Battery life

Approximately 3 years. The battery may have reached its operating life if the usage frequency decreases drastically, even after a full charge.

(The operating life of the battery may differ depending on usage or storage conditions)

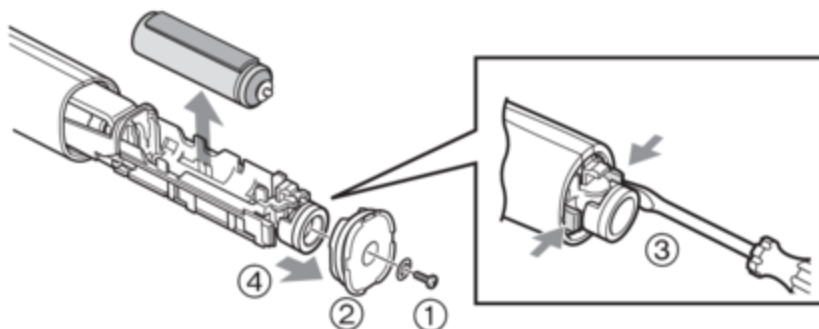
Removing the built-in rechargeable battery

Remove the built-in rechargeable battery before disposing the toothbrush.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one.

This figure must only be used when disposing the toothbrush, and must not be used to repair it. If you dismantle the toothbrush yourself, it will no longer be waterproof, which may cause it to malfunction.

- Remove the toothbrush from the charger when removing the battery.
- Press the power switch to turn on the power and then keep the power on until the battery is completely discharged.
- Perform steps ① to ④ and lift the battery, and then remove it.
- Please take care not to short-circuit the battery.



For environmental protection and recycling of materials

This toothbrush contains a Li-ion battery.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Specifications

Power source	See the name plate on the product (Automatic voltage conversion)
Battery	1 Lithium-ion battery (3.6 V; 500 mAh)
Charging time	Approx. 17 hours

This product is intended for household use only.

Changing the brush head (Sold separately)

- The brush should be replaced with a new one every 3 months or so due to hygiene reasons, even if its shape is unchanged.
- If the bristles are bent to one side or worn, the toothbrush is not effective for brushing. Replace the brush head with a new one.

Part number	Replacement Brush for EW-DL82	
WEW0929	Stain care brush	
WEW0940	Point brush	

McGrp.Ru

目錄

安全須知.....	18	清潔充電器	24
部件說明.....	20	清潔攜帶盒	24
存放與充電	21	疑難排解.....	25
清潔牙齒前須知.....	22	電池壽命.....	26
使用牙刷.....	22	拆除內置充電池.....	26
使用提示.....	23	規格	26
清潔主機和刷頭.....	23	更換刷頭（另購刷頭）.....	26
如果識別環脫落.....	24		

感謝您購買本 Panasonic 產品。

使用本產品之前，請仔細閱讀本說明書，並妥善保存以供未來使用。

安全須知

為減低受傷、死亡、觸電、火警、故障、產品損壞及財物損失的風險，請務必留意以下安全須知。

符號說明

以下符號用於為危險、傷害及財物損失的級別分類和作出解釋。若不理會此等符號，不當使用本產品就可能會導致所述的危險、人身傷害及財物損失。

危險

表示潛在的危險會導致嚴重受傷或致命。

警告

表示潛在的危險可能會導致嚴重受傷或致命。

注意

表示危險可能導致輕微受傷。

以下符號用於分類和解釋必須留意的指示類型。



此符號用於提示用戶，不得執行某項特定的操作程序。



此符號用於提示用戶，必須遵從某項特定的操作程序，藉以安全操作本產品。

危險

本產品隨附內置充電式電池。



請勿將牙刷拋進火中、加熱、或充電、使用、或放置在高溫環境下。

- 否則可能導致過熱、燃燒或爆炸。



警告



清潔充電器期間，請勿將電源插頭連接到家用插座。

- 否則可能導致觸電或受傷。

若產品出現異常或故障情況，請立即停止使用產品及拔除電源插頭。

- 否則可能導致火警、觸電或受傷。

異常或故障情況 >

• 主機或充電器已變形或異常過熱。

• 主機或充電器發出燃燒的氣味。

• 主機或充電器在使用或充電時出現異常聲響。

- 請立即將產品帶往 Panasonic 直屬服務站，進行檢查或維修。



請務必使用與充電器上標示之額定電壓相符的電源進行操作。

完全插入電源插頭。

- 否則可能導致火警或觸電。



定期清潔電源插頭以防止積聚灰塵。

- 否則濕氣可能令絕緣失效，導致火警。

拔除電源插頭並以乾布擦拭。

警告

本產品並不適於生理、感官或心智能力下降或者缺乏經驗和知識的人士（包括兒童）使用，除非此類人士在其安全責任人給予產品使用相關監管和指導的情況下。

 兒童應進行監管，確保其不能玩要產品。
- 否則可能導致意外或受傷。

如充電器的電源線已損毀，整個充電器應丟棄。充電器應該更換。

 - 否則可能導致意外或受傷。

切勿在手濕時將電源插頭插入家用電源插座或從插座中拔除。

 - 否則可能導致觸電或受傷。

請勿將充電器浸入水中或用水清洗（主機導架除外）。

 - 否則可能會因短路而導致觸電或火警。

請勿在浴室或淋浴間使用充電器。

 - 否則可能會因短路而導致觸電或火警。

切勿拆卸本產品，棄置時除外。

 - 否則可能導致火警、觸電或受傷。

切勿將產品存放於兒童或幼童可觸摸的地方。請勿讓兒童或幼童使用。

 - 否則可能因不小心攝取拆除零件而導致意外或受傷。

如電源線或電源插頭損毀，或插進家用插座時鬆脫，請勿使用充電器。

 請勿損毀、更改、強行彎曲、拉扯、扭曲或將電源線束成一捆。

此外，切勿將重物放在電源線上或夾緊電源線。

- 否則可能會因短路而導致觸電或火警。

除隨附的充電器外，請勿使用其他充電器。同樣，請勿使用隨附的充電器將其他產品充電。

 - 否則可能會因短路而導致灼傷或火警。

切勿以超出家用電源插座或配線額定值的方式使用產品。

 - 將太多電源插頭插至同一插座上，以致超出額定值，可能會因過熱而導致火警。

切勿改裝或自行維修產品。

- 否則可能導致火警、觸電或受傷。

請聯絡 Panasonic 直屬服務站進行維修（更換電池等）。

注意

不使用牙刷時，請從家用插座拔除電源插頭以供延長時間使用。

 - 否則可因絕緣劣化造成漏電，導致觸電或火警。

請拿住電源插頭以拔除電源，請勿拉扯電源線。

 - 否則可能導致觸電或因短路造成的火災。

患有嚴重牙齦疾病、曾接受牙齒治療或擔心口內症狀的人士應向牙醫求診才使用。

 - 否則可能導致受傷或牙齒和牙齦受損。

⚠ 注意

請勿使用此牙刷取用高磨料含量的牙膏，例如用來移除焦油或進行潔白的牙膏。

請勿讓任何不懂操作此牙刷的人士使用。

口內敏感度低的人士不應使用牙刷。

請勿大力使用刷頭按住牙齒或牙齦，或持續在相同部位使用。

請勿將主機或刷頭的塑膠部分在牙齒上刷。

- 否則可能導致受傷或牙齒和牙齦受損。

除了清潔牙齒，請勿用作其他用途。
- 否則可能導致意外或受傷。

請勿與家人或其他人士共同使用同一個刷頭。
- 共用刷頭可能會導致感染或發炎。

切勿將產品摔落或使其受到撞擊。
- 否則可導致受傷。

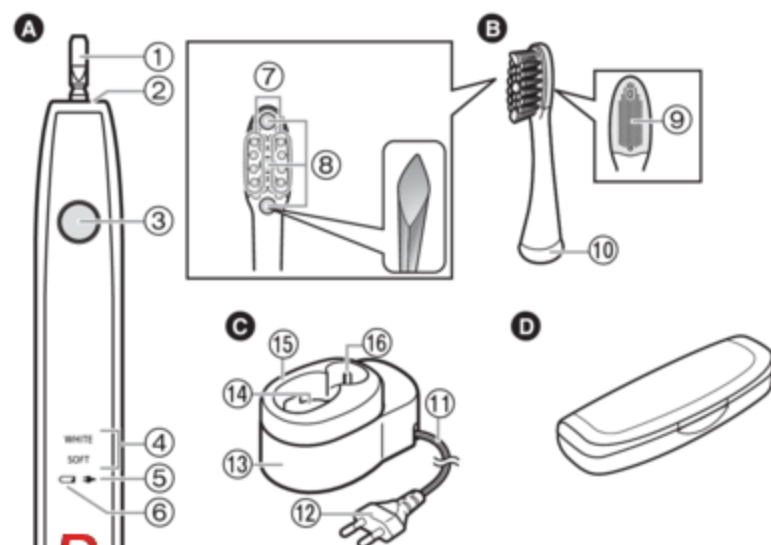
請勿在收納時，將電源線纏繞在充電器上。
- 否則可令電源線內的纏線因受壓而斷裂，並可因短路而導致火警。

請勿將金屬物件，例如金幣或夾子放在充電器上。
- 否則可能因過熱導致燒傷。

► 註

首次使用牙刷時，即使在您的牙齦可能是健康的情況下您也可能會遇到牙齦輕微出血的現象。這是由於您的牙齦正首次受到牙刷的刺激。使用一周或兩周之後應會停止出血。持續兩周以上的出血可能意味著您的牙齦出現膿溢等異常狀況。此時，請停止使用牙刷並諮詢您的牙科醫生。

部件說明



A 主機

- ① 牙刷軸
- ② 防水橡膠密封圈
- ③ 電源開關
- ④ 模式指示燈
- ⑤ 充電狀態指示燈 (🔌)
- ⑥ 電池電量指示燈 (🔋)

B 污漬護理刷頭

- ⑦ 極細緻側刷毛
- ⑧ 高密度刷毛
- ⑨ 舌頭清潔器
- ⑩ 識別環

C 充電器 (RE8-52)

(電源插頭的形狀視地區而異。)

- ⑪ 電源線
- ⑫ 電源插頭
- ⑬ 充電器座
- ⑭ 主機充電槽
- ⑮ 主機導架
- ⑯ 刷頭存放槽

配件

D 攜帶盒

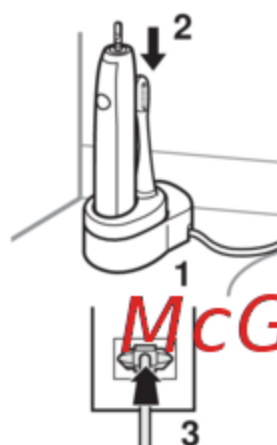
刷毛特徵 (⑧)

中間的刷毛（高密度刷毛）是以鑽石形狀排列，即是為污漬護理而設。

存放與充電

- 當您首次使用牙刷（購買後即時，或 3 個月或更長沒有使用時）或使用期間停止操作，請將主機充電。
- 理想的充電溫度為 5 °C - 35 °C。
電池可能未正確地充滿或在極低或極高溫度下未完全充滿電池。
- 不使用時，將主機一直放置在充電器上可維持充足的電池電量。此時不會造成主機過度充電。
- 使用或充電期間，主機可能會變熱。這是正常現象。

- 1 將充電器放在水平及穩固位置，例如洗手平台或浴櫃上。
- 2 將主機的正面面向前，並以直立式放置到主機充電槽。
- 3 將電源插頭插入家用插座。
 - 充電狀態指示燈點亮，充電隨即開始。
 - 當主機是傾斜或主機底部未與充電槽接觸，則無法充電。



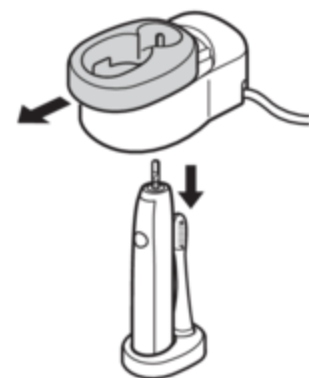
如不經常充電

- 可在約 17 小時內對牙刷完全充電。
充電時間可能會減少，視充電容量而定。
- 一次完全充電提供的電力足夠使用約 90 分鐘。
- 當充電狀態指示燈關掉時請拔掉電源插頭。

關於保存

只可保存本產品主機與刷頭在主機導架內。

1. 滑動並取出主機導架，然後放在水平及穩固位置上。
2. 保存主機及刷頭。



中文

關於指示燈

電池電量不足時	充電時	充電完成後
電池電量指示燈閃爍。	充電狀態指示燈點亮。	充電狀態指示燈熄滅。

- 如非使用隨附的充電器，即使充電狀態指示燈開啓，牙刷也可能無法充電。

清潔牙齒前須知

- 建議使用的環境溫度是 5 °C - 35 °C。
- 請勿讓頭髮產品（如髮膠或髮油）或潤手乳液接觸到主機，否則可能會損壞主機表面。
- 請勿在刷頭裝上主機後強行將刷頭轉動。否則可導致刷頭或主機損毀。

► 關於暖開機狀態（只限 WHITE（亮白）模式）

牙刷開始操作後，大約 2 秒後會逐漸達到所選的速度和震動。

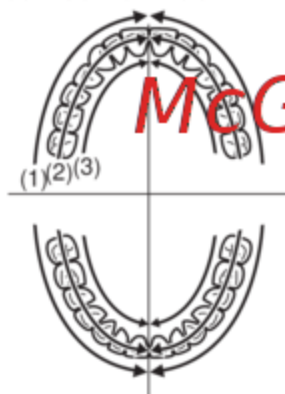
► 刷牙提示計時器功能

計時器將每隔 30 秒鐘發出一信號，提示口腔各個部位的刷牙時間。每隔 2 分鐘發出兩次信號，提示建議的刷牙總時間。

每次刷牙時，為了均勻刷牙並清潔牙齒，按照相同的順序和相同的時間刷各個部位很重要。

請充分應用刷牙提示計時器，以確保口腔內每個部位都清潔乾淨。

- 將牙齒分為 4 個部位（上和下、左和右），按照“（1）牙齒前方”、“（2）牙齒咀嚼面”和“（3）牙齒後方”的順序花費 30 秒鐘刷一個部位。
- 以相同的方式刷其他部位，在大約 2 分鐘內刷完整個口腔。



此音波振動牙刷的刷頭是以高速震動。

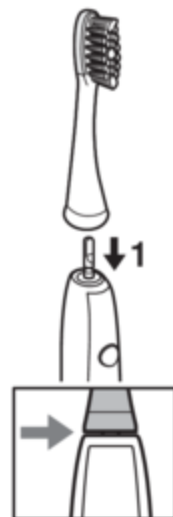
因此：

- 您只需輕輕將刷毛按到牙齒上即可刷牙。
- 首次使用本產品時，部分人士可能會遇到因高速振動引起的騷癢或麻刺感。這種感覺在多次使用牙刷後應該會減弱。

使用牙刷

1 將刷頭正確安裝在牙刷軸上。

- 打斜裝上或拆除或扭曲可能導致刷頭或主機損毀。
- 當用力使用牙刷時牙刷軸會移動。操作必須進行此動作，所以並不是故障。

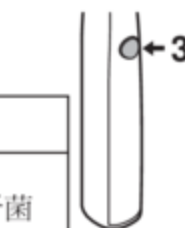


2 將牙刷放入口中。

- 如有需要，在刷頭上擠上少量牙膏才開啓電源，以防止牙膏四濺。

3 按下電源開關以選取想要的模式。

- 每次按下電源開關時，模式會輪流。



模式	說明
WHITE SOFT	WHITE（亮白）模式 建議使用一般刷牙方式移除牙菌斑及污漬
WHITE SOFT	SOFT（溫和）模式 - 建議當您感到亮白模式太強時使用 - 建議清潔舌頭時使用
WHITE SOFT	關

- 污漬是指由食物及飲品如咖啡、酒精及茶引起的牙齒表面染色。
- 無法將原始牙齒顏色、因年老變黃牙齒、或脫色牙齒潔白。
- 當太用力使用刷頭按住牙齒時，聲音可能會提升，但並不是故障。將刷頭輕輕按住牙齒刷牙。

- 4 完成刷牙後關閉主機。**
- 爲了避免泡沫濺落，請從口腔中取出主機之前將其關閉。

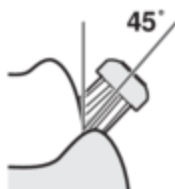
使用提示

刷牙時如何使用／移動

模式：WHITE/SOFT（亮白／溫和）

► 牙齒表面或牙齒和牙齦之間的週邊

將刷毛呈 45 度角放置。



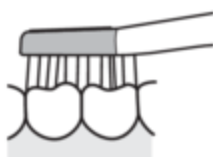
► 前齒背面或不齊牙齒

刷頭以垂直角度刷牙。
按照對應牙齒角度的原則移動牙刷。



► 牙齒咀嚼面

由上開始刷。



- 將刷毛輕輕放在牙齒上，慢慢移動牙刷。
當太大力使用刷頭時，動作會減慢。
- 使用牙膏前擠上少量牙膏。

清潔舌頭時如何使用／移動

模式：SOFT（溫和）

請將舌頭清潔器輕輕接觸舌頭表面，由骯髒部位開始用輕微力度向前移。

重複數次。

- 如太用力將舌頭清潔器按住舌頭，可能會導致舌頭受傷。

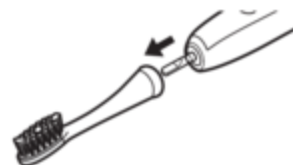


► 爲預防產生嘔吐感

當您呼氣時請將舌頭向外伸出然後使用牙刷刷牙。
這會避免產生嘔吐的感覺。

清潔主機和刷頭

- 請勿讓孩童清潔及維修。
- 用清水清潔前請關掉主機並移除刷頭。



► 刷頭

用自來水沖洗刷頭。

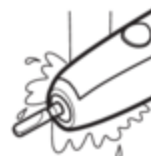
- 沖洗後將其用力甩乾。
- 請勿拉扯刷毛。
- 請勿用溫度高於 80 °C 的熱水沖洗。
- 請勿使用尖銳物品或指甲過度清洗舌頭清潔器。



► 主機

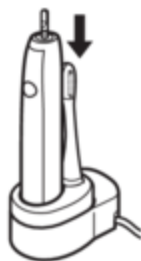
用流水沖洗主機。

- 請勿摩擦或損壞防水橡膠密封圈。
- 請勿將主機浸入水中。
- 請勿用溫度高於 40 °C 的熱水沖洗。



► 用水沖洗後

1. 用布擦乾。
 - 請勿在潮濕的情況下充電。
2. 將主機和刷頭放回到充電器上。



如果識別環脫落

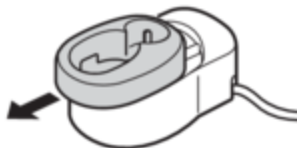
將識別環放回。

- 如強力拉扯識別環可能會斷。
- 沒有識別環的情況下使用牙刷不會影響其性能。識別環僅用於識別使用者。



清潔充電器

1. 滑動並取出主機導架。
2. 使用軟布擦乾在充電器座上的污垢。
3. 用清水清洗主機導架。
 - 清洗後擦乾水份。
 - 只可使用清水清洗主機導架。
4. 大約每6個月用乾布擦拭電源插頭的插腳。



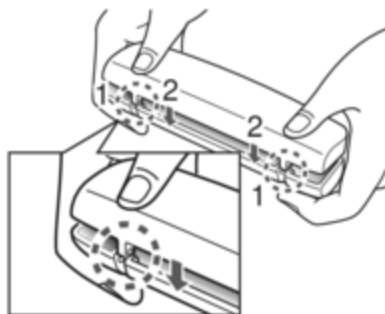
清潔攜帶盒

1. 用清水洗淨。
2. 清洗後擦乾水份。



組裝攜帶盒

1. 對齊盒蓋和盒底的裝卸部分，如圖解所顯示。
2. 請按照所示的箭頭方向按住盒蓋。



疑難排解

中文

電池壽命

大約 3 年。即使完全充電後，如電池用量次數大幅減低，其操作壽命可能已滿。

(電池操作壽命視乎用處或保存狀態可能有異)

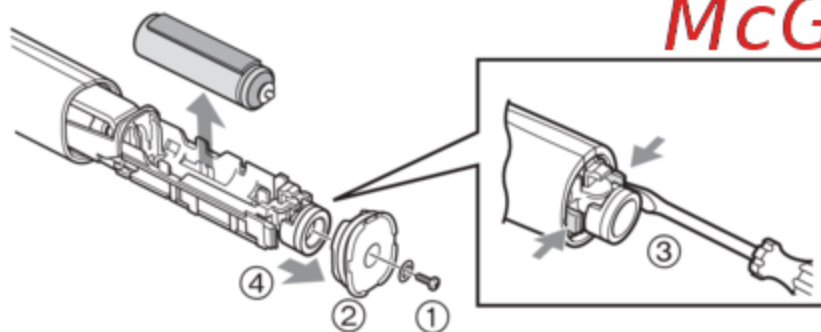
拆除內置充電電池

取出內建充電式電池才丟棄牙刷。

如您的國家／地區有指定認可棄置電池的地方，請確保將電池棄置於這些地方。

本圖解只供丟棄牙刷才使用，並不可用來維修。如您自行拆解，牙刷將無法再防水，並可能導致故障。

- 取出電池時，請從充電器取下牙刷。
- 按電源開關接通電源，保持電源的開啓狀態直至電池完全放電。
- 執行步驟 ① 至 ④ 以拉出並拆除電池。
- 請注意勿讓充電電池短路。



環保及資源回收

本產品內附鋰電池。

如您的國家有指定認可棄置電池的地方，請確保將電池棄置於這些地方。

規格

電源	參見產品上的銘牌 〔自動變壓〕
電池	1 顆鋰電池 (3.6 V; 500 mAh)
充電時間	約 17 小時

此產品只適於家居內使用。

更換刷頭（另購刷頭）

- 基於衛生原因，即使其形狀無變，刷頭應每 3 個月更換一次。
- 如果刷毛側彎或破損，則刷牙效果會不佳。請更換新的刷頭。

部件號碼	EW-DL82 專用更換刷頭	
WEW0929	污漬護理刷頭	
WEW0940	刷尖	

목차

안전 주의 사항.....	28	충전기 청소.....	36
부품 명칭.....	31	충전용 케이스 청소.....	36
칫솔 보관 및 충전.....	31	문제 해결.....	37
양치질을 하기 전에.....	32	배터리 수명.....	39
칫솔 사용하기.....	33	내장된 충전식 배터리 분리.....	39
유용한 사용 정보.....	34	제품 규격.....	39
본체와 칫솔모 청소.....	35	칫솔 머리 교체하기 (별매품임)	39
식별 고리가 떨어진 경우.....	35		

안전 주의 사항

부상, 사망, 감전, 화재, 고장, 장비 손상 또는 재산상의 피해 위험을 줄이려면 항상 다음의 안전 주의 사항을 준수하십시오.

기호 설명

다음의 기호는 지시를 무시하고 부적절하게 사용할 경우 발생하는 위험, 부상 및 재산 피해 수준을 분류하고 설명하는 데 사용됩니다.



위험

심각한 부상이나 사망을 초래하는 잠재적인 위험을 나타냅니다.



경고

심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있는 잠재적인 위험을 나타냅니다.



주의

경미한 부상을 초래할 수 있는 위험을 나타냅니다.

다음의 기호는 준수할 지침 유형을 분류하고 설명하는 데 사용됩니다.



이 기호는 수행해서는 안 되는 특정 작동 절차를 사용자에게 알리는 데 사용됩니다.



이 기호는 기기를 안전하게 작동하기 위해서 반드시 준수해야 하는 특정 작동 절차를 사용자에게 알리는 데 사용됩니다.

⚠ 위험



이 제품에는 충전식 배터리가 들어있습니다.

화염에 집어넣거나 열을 가하거나 고온 환경에서 충전하거나 사용하거나 방치해두지 마십시오.

- 이렇게 하면 과열, 정화 또는 폭발을 초래할 수 있습니다.

⚠ 경고



충전기를 청소할 때는 항상 가정용 콘센트에서 전원 플러그를 뽑아두십시오.

- 이렇게 하지 않으면 감전이나 부상을 초래할 수 있습니다.

이상이나 장애가 발생한 경우 즉시 사용을 중단하고 전원 플러그를 분리하십시오.

- 이렇게 하지 않으면 화재나 감전, 상해 사고가 발생할 수 있습니다.

<이전 또는 장애가 발생한 경우>



• 본체나 충전기가 변형되었거나 비정상적으로 뜨겁습니다.

• 본체나 충전기에서 타는 냄새가 납니다.

• 본체나 충전기를 사용하거나 충전하는 동안 이상한 소리가 납니다.

- 공인 서비스 센터에 즉시 검사나 수리를 요청하십시오.

항상 충전기에 명시된 정격 전압과 일치하는 전기 전원을 사용하여 기기를 작동하도록 하십시오.



전원 플러그를 끝까지 꽂습니다.

- 이렇게 하지 않으면 화재나 감전 사고가 발생할 수 있습니다.

⚠ 경고

먼지가 쌓이지 않도록 정기적으로 전원 플러그를 청소하십시오.

- ! 이렇게 하지 않으면 습도로 인해 절연 장애가 발생하여 화재를 초래할 수 있습니다.
전기 플러그를 뽑은 후 마른 천으로 닦으십시오.

안전 책임자가 기기 사용에 대해 감독하거나 지도한 경우를 제외하고 신체, 감각, 정신 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 부족한 사람 (어린이 포함) 은 이 기기를 사용할 수 없습니다.

- ! 어린이가 이 기기를 갖고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- 이렇게 하지 않으면 사고나 부상을 초래할 수 있습니다.

충전기 코드가 손상된 경우, 전체 충전기를 폐기해야 합니다. 충전기를 교환해야 합니다.

- ! 이렇게 하지 않으면 사고나 부상을 초래할 수 있습니다.

젖은 손으로 전원 플러그를 가정용 콘센트에 연결하거나 분리하지 마십시오.

- ⊘ 이렇게 하면 감전이나 부상을 초래할 수 있습니다.

충전기 (본체 가이드 제외) 를 물에 담그거나 물로 세척하지 마십시오.

- ⊘ 이렇게 하면 감전 또는 단락으로 인한 화재를 초래할 수 있습니다.

충전기를 화장실이나 샤워실에서 사용하지 마십시오.

- ⊘ 이렇게 하면 감전 또는 단락으로 인한 화재를 초래할 수 있습니다.

제품을 폐기할 때를 제외하고는 절대 분해하지 마십시오.

- ⊘ 이렇게 하면 화재, 감전 또는 부상을 초래할 수 있습니다.

어린이나 유아의 손이 닿을 수 있는 곳에 보관하지 마십시오. 어린이나 유아가 기기를 사용하지 못하게 하십시오.

- ⊘ 분리형 부품을 우발적으로 삼켜 사고나 상해가 발생할 수 있습니다.

코드 또는 전원 플러그가 파손되었거나 가정용 콘센트 연결부가 헐겁다면 사용하지 마십시오.

코드를 파손하거나 개조하거나 강제로 굽히거나 당기거나 비틀거나 묶지 마십시오.

또한 전원 코드 위에 무거운 물체를 올려두거나 꺾조이지 마십시오.

- ⊘ 이렇게 하면 감전 또는 단락으로 인한 화재를 초래할 수 있습니다.

제공된 충전기 이외에 어떤 것도 사용하지 마십시오. 또한 제공된 충전기로 다른 제품을 충전하지 마십시오.

- ⊘ 이렇게 하면 단락으로 인해 화상을 입거나 화재가 발생할 수 있습니다.

가정용 콘센트 또는 배선의 정격을 초과하는 방식으로 사용하지 마십시오.

- ⊘ 가정용 콘센트 하나에 너무 많은 플러그를 연결하여 정격을 초과하면 과열로 인해 화재가 발생할 수 있습니다.

개조 또는 수리하지 마십시오.

- ⊘ 이렇게 하면 화재, 감전 또는 부상을 초래할 수 있습니다.
수리는 공인 서비스 센터에 문의하십시오 (배터리 교체 등).

⚠ 주의

! 오랫동안 사용하지 않을 때는 가정용 콘센트에서 전원 플러그를 뽑아두십시오 .

- 이렇게 하지 않으면 절연 손상으로 인해 전기 누출이 발생하여 감전 또는 화재를 초래할 수 있습니다 .

! 콘센트에서 뽑을 때는 코드가 아닌 전원 플러그를 잡으십시오 .

- 이렇게 하지 않으면 단락으로 인해 감전이나 화재 사고가 발생할 수 있습니다 .

! 심각한 잇몸 질환이 있거나 치과 치료를 받고 있거나 입안 증상에 대해 걱정이 되는 경우 사용 전에 치과 의사와 상의하십시오 .

- 그렇지 않으면 치아와 잇몸이 손상되거나 다칠 수 있습니다 .

이 칫솔에 타르 제거용 또는 미백용 치약처럼 양치제 함량이 높은 치약을 사용하지 마십시오 . 스스로 양치질을 할 수 없는 사람이 이 기기를 사용하게 두지 마십시오 .

⊘ 입안 감각이 떨어지는 사람은 이 칫솔을 사용할 수 없습니다 .

칫솔모를 치아나 잇몸에 대고 강하게 누르거나 계속해서 같은 지점에 대고 사용하지 마십시오 . 본체나 칫솔모의 플라스틱 부분을 치아에 대지 마십시오 .

- 치아와 잇몸이 손상되거나 다칠 수 있습니다 .

⊘ 절대로 양치질 이외의 용도로 사용하지 마십시오 .

- 사고나 상해가 발생할 수 있습니다 .

⊘ 칫솔모를 가족이나 다른 사람과 함께 사용하지 마십시오 .

- 지키지 않으면 감염 또는 염증을 유발할 수 있습니다 .

⊘ 제품을 떨어뜨리거나 충격을 가하지 마십시오 .

- 이렇게 하면 부상을 입을 수 있습니다 .

⊘ 보관할 때 코드를 충전기에 세게 감지 마십시오 .

- 이렇게 하면 코드 내의 전선에 힘이 가해져 끊어지고 단락으로 인해 화재가 발생할 수 있습니다 .

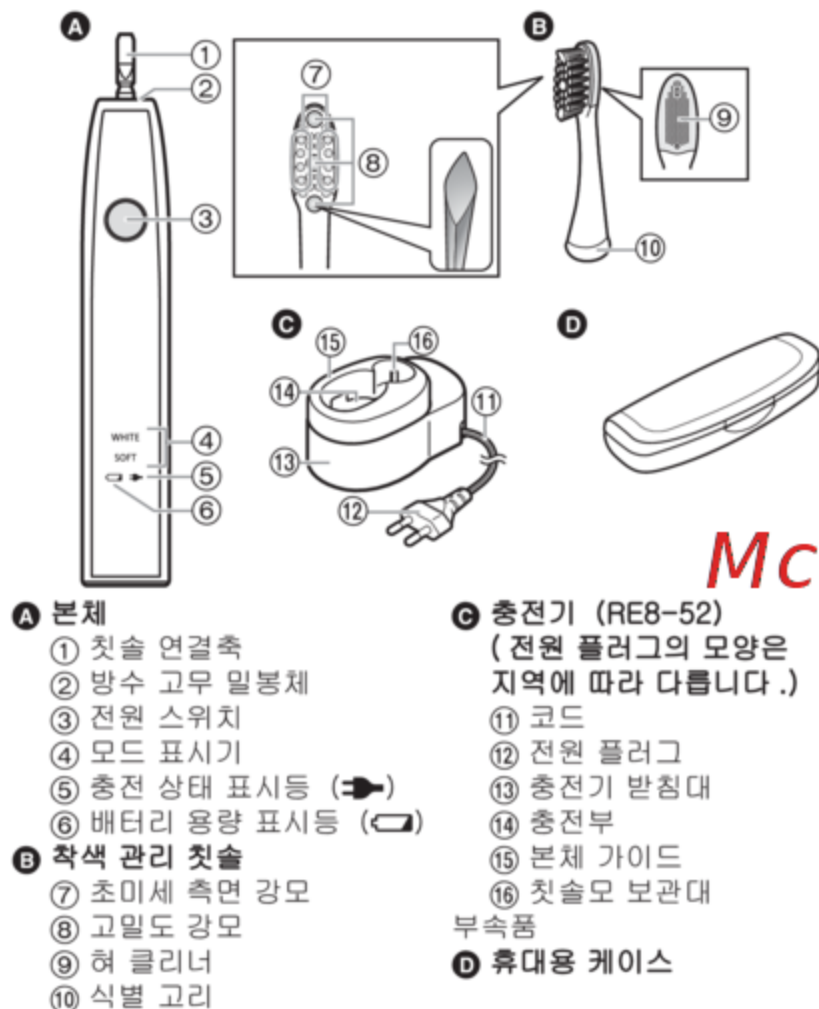
⊘ 충전기 위에 동전이나 클립 같은 금속 물체를 두지 마십시오 .

- 과열 때문에 화상을 입을 수 있습니다 .

▶ 참고

칫솔을 처음 사용하기 시작할 때 잇몸이 건강하더라도 잇몸에서 피가 약간 날 수 있습니다 . 이는 처음에 잇몸이 칫솔에 의해 자극을 받기 때문이며 , 사용 후 1-2 주 후에는 출혈이 멈춥니다 . 2 주 넘게 출혈이 지속되면 치조 농루와 같은 잇몸 질환일 수 있습니다 . 이러한 경우 칫솔 사용을 중지하고 치과 의사와 상담하십시오 .

부품 명칭



칫솔 강모의 특징 (⑧)

중앙 강모 (고밀도 강모) 는 다이아몬드 형태로 배열되어 있고 착색 관리를 위해 설계되었습니다.

칫솔 보관 및 충전

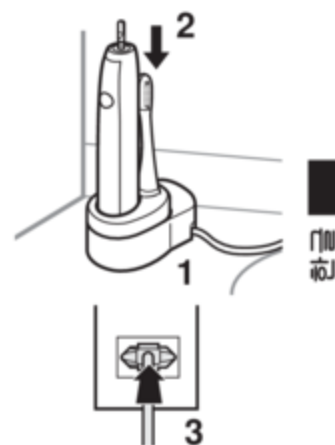
- 처음 사용할 때 (구입 직후에 또는 3 개월 이상 사용하지 않은 후에) 또는 사용 중에 칫솔이 작동을 멈추는 경우 본체를 충전하십시오.
- 충전에 적합한 실내 온도는 5℃ -35℃입니다. 온도가 너무 낮거나 높으면 배터리가 올바르게 또는 전혀 충전되지 않을 수 있습니다.
- 최대 배터리 용량을 유지하기 위해 사용하지 않을 때 본체를 충전기에 장착해 놓을 수 있습니다. 그럴더라도 본체가 과충전되지는 않습니다.
- 사용하거나 충전할 때 본체가 따뜻해질 수 있습니다. 하지만 이러한 현상은 정상입니다.

1 충전기를 싱크대나 선반과 같은 수평이고 안정적인 곳에 올려놓습니다.

2 본체가 앞으로 향하도록 정렬하고 충전부에 똑바로 연결합니다.

3 전원 플러그를 가정용 콘센트에 꽂습니다.

- 충전 상태 표시등 이 켜지고 충전이 시작됩니다.
- 본체가 기울었거나 본체 바닥이 충전부와 접촉하지 않으면 충전이 시작되지 않습니다.



계속 충전하지 않을 경우

- 약 17 시간 후면 칫솔을 완전히 충전할 수 있습니다 .
충전 시간은 충전 용량에 따라 줄어들 수 있습니다 .
- 완전히 충전되면 약 90 분 동안 사용하기에 충분한 전력을 공급합니다 .
- 충전 상태 표시등 이 꺼지면 전원 플러그를 뽑습니다 .

▶ 보관 방법

칫솔은 본체 가이드에 콤팩트 크기로만 보관할 수 있습니다 .

1. 본체 가이드를 밀어 제거한 후 수평이고 안정적인 곳에 올려놓습니다 .



2. 본체와 칫솔모를 보관합니다 .

표시등에 관한 정보

배터리가 부족할 때	충전 중	충전 완료
배터리 용량 표시등이 깜빡입니다 .	충전 상태 표시등 이 켜집니다 .	충전 표시 램프가 꺼집니다 .

- 제공된 충전기 이외의 충전기를 사용하면 충전 상태 표시등이 켜졌더라도 칫솔이 충전되지 않을 수 있습니다 .

양치질을 하기 전에

- 사용에 권장 실내 온도는 5℃ -35℃입니다 .
- 헤어용 제품 (예를 들어 젤이나 오일) 이나 핸드 로션이 기기에 접촉되지 않게 하십시오 . 이러한 제품은 표면을 손상시킬 수 있습니다 .
- 칫솔모를 본체에 부착된 상태에서 강제로 돌리지 마십시오 .
칫솔모나 본체가 파손될 수 있습니다 .

▶ 부드러운 시작 기능 (WHITE (미백) 모드에만 해당)

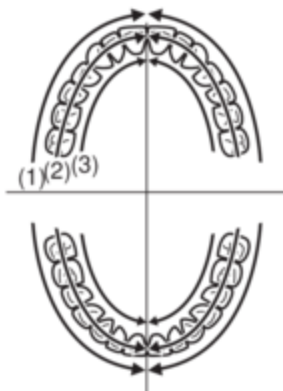
칫솔이 작동을 시작하고 나서 약 2 초 후에 선택한 속도와 진동에 점차적으로 도달합니다 .

▶ 30 초 칫솔질 알림 타이머 기능

타이머가 30 초마다 한 번씩 신호를 내보내서 치아의 각 부분마다 칫솔질 시간을 알려줍니다 . 2 분 간격으로 신호를 두 배로 내보내서 권장 칫솔질 총시간을 알려줍니다 .

균일하게 칫솔질하고 이를 닦기 위해서 매번 양치질할 때마다 각 부분을 같은 순서로 같은 시간 동안 칫솔질하는 것이 중요합니다. 30 초 칫솔질 알림 타이머 기능을 잘 사용하면 입안에서 놓치는 부분이 없게 됩니다.

- 치아를 네 부분 (위쪽과 아래쪽, 왼쪽과 오른쪽) 으로 나누고 한 부분에서 예를 들어 “(1) 치아 앞면”, “(2) 치아 물림면”, “(3) 치아 뒷면” 순서로 30 초 동안 칫솔질을 합니다. 다른 부분에서도 같은 방법으로 칫솔질을 하고 전체 치아에 대해 약 2 분 동안 양치질을 합니다.



이 음파 진동 칫솔의 칫솔모는 고속으로 진동합니다. 따라서:

- 칫솔질하는 치아에 강모를 가볍게 대십시오.
- 이 기기를 처음 사용할 때는 고속 진동 때문에 간지럽거나 따끔거리는 느낌을 경험할 수 있습니다. 칫솔을 사용한 후 이러한 감각이 여러 번 더 생길 수 있습니다.

칫솔 사용하기

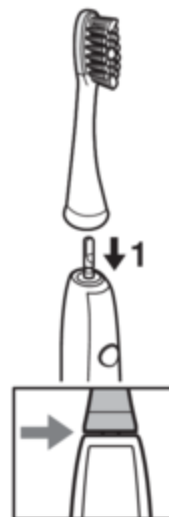
1 칫솔모를 칫솔 연결축에 단단히 끼웁니다.

- 대각선으로 또는 비틀린 상태로 연결하거나 제거하면 칫솔모나 본체가 파손될 수 있습니다.
- 칫솔 연결축은 힘을 받으면 움직입니다. 이러한 움직임은 작동에 필요하며 오작동이 아닙니다.

- 칫솔모와 본체 사이에 작은 틈새가 있습니다.

2 입 안에 칫솔을 넣습니다.

- 치약이 튀는 것을 방지하기 위해서 칫솔을 넣기 전에 칫솔모에 소량의 치약을 묻힙니다.



3 전원 스위치를 눌러 모드를 선택합니다.

- 전원 스위치를 누를 때마다 모드가 바뀝니다.

모드	설명
WHITE SOFT	WHITE (미백) 모드 • 일반 칫솔질로 치석과 착색을 제거하는 데 적합합니다
WHITE SOFT	SOFT (소프트) 모드 • 미백 모드가 너무 강하다고 느껴질 때 적합합니다 • 혀 세척에 적합합니다
WHITE SOFT	고기

- 착색은 커피, 와인, 차와 같은 식음료 때문에 치아 표면에 발생한 변색을 말합니다.
- 노화로 인한 누런 치아 또는 변색 치아는 원래 색깔을 넘어서 치아 미백을 하기는 불가능합니다.
- 칫솔모를 치아에 너무 세게 대면 소리가 커질 수 있지만 오작동은 아닙니다. 칫솔모를 치아에 가볍게 대십시오.

4 양치질을 끝마쳤으면 본체 전원을 끕니다.

- 거품이 튀는 것을 방지하기 위해서 입에서 꺼내기 전에 본체 전원을 끄십시오.

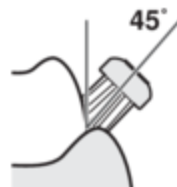
←3

유용한 사용 정보

칫솔질 방법

모드 : WHITE/SOFT (미백 / 소프트)

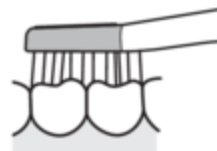
- ▶ **치아 표면, 치아, 잇몸 사이의 경계**
강모를 45 도 각도로 둡니다.



- ▶ **앞쪽 치아 또는 어긋난 치아의 뒷면**
수직으로 칫솔질을 합니다.
칫솔을 움직여 치아 각도를 맞춥니다.



- ▶ **물림면 (뒤쪽 치아)**
위쪽에서 닦습니다.



- 칫솔의 강모를 부드럽게 치아에 대고 천천히 칫솔을 움직입니다.
칫솔모를 너무 세게 대면 움직임이 느려집니다.
- 치약을 사용할 때는 소량을 묻힙니다.

혀 세척 방법

모드 : SOFT (소프트)

혀 클리너를 혀에 간신히 닿을 정도로 대고 약하게 힘을 주어 세정할 부분에서 앞쪽으로 움직입니다 .

여러 차례 반복합니다 .

- 혀 클리너를 혀에 세게 대면 혀가 다칠 수 있습니다 .

▶ 구토 반응을 예방하려면

혀를 앞으로 내밀고 숨을 내쉬면서 칫솔질을 합니다 .
그러면 구토 자극을 피할 수 있습니다 .



본체와 칫솔모 청소

- 어린이는 청소와 사용자 관리를 할 수 없습니다 .
- 본체를 끄고 칫솔모를 제거한 후 물로 세척합니다 .

▶ 칫솔모

흐르는 물에 칫솔을 대고 세척하십시오 .

- 세척 후 칫솔을 흔들어 남은 물기를 제거하십시오 .
- 칫솔의 칫솔모를 당기지 마십시오 .
- 80 ℃ 이상의 뜨거운 물로 세척하지 마십시오 .
- 뾰족한 물건이나 손톱으로 혀 클리너를 지나치게 세척하지 마십시오 .



▶ 본체

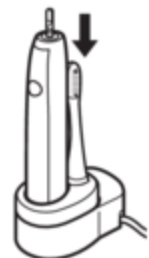
흐르는 물에 본체를 대고 세척하십시오 .

- 방수 고무 밀봉체를 문지르거나 파손하지 마십시오 .
- 본체를 물 속에 담그지 마십시오 .
- 40 ℃ 이상의 뜨거운 물로 세척하지 마십시오 ..



▶ 물로 세척한 후

1. 천으로 물기를 닦아냅니다 .
 - 젖은 상태에서 충전하지 마십시오 .
2. 본체와 칫솔모를 다시 충전기로 가져갑니다 .



식별 고리가 떨어진 경우

식별 고리를 다시 끼웁니다 .

- 식별 고리를 너무 세게 당기면 깨질 수 있습니다 .
- 식별 고리 없이 칫솔을 사용하더라도 성능에는 영향이 없습니다 . 이 고리는 사용자를 식별하는 역할만 합니다 .



식별 고리

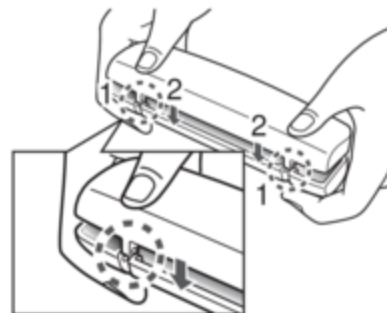
충전기 청소

1. 본체 가이드를 밀어 제거합니다.
2. 부드러운 천을 사용해 충전기 받침대에서 먼지를 닦아냅니다.
3. 본체 가이드를 물로 세척합니다.
 - 세척 후 물을 닦아냅니다.
 - 본체 가이드를 세척할 때는 물만 사용하십시오.
4. 전원 플러그의 접촉부를 6 개월마다
마른 천으로 닦아냅니다.



위쪽 케이스가 분리된 경우

1. 위쪽 케이스와 아래쪽
케이스의 장착부를 그림과
같이 맞춥니다.
2. 위쪽 케이스를 화살표로
표시한 방향으로 누릅니다.



휴대용 케이스 청소

1. 물로 세척합니다.
2. 세척 후 물을 닦아냅니다.



McGrp.Ru

문제 해결

문제	가능한 원인	조치
충전 상태 표시등 이 켜지지 않습니다 .	▶ 칫솔을 구매하고 나서 한동안 사용하지 않았습니 다 .	▶ 충전을 시작하고 나서 몇 분 동안 칫솔 표시등이 깜빡이거나 전원이 켜지지 않을 수 있지만 계속해서 충전하면 켜집니 다 . 한참 후에도 표시등이 깜빡이지 않으면 공식 서비스 센터에 수리를 맡기십시 오 .
충전 상태 표시등 이 빠르게 깜빡입니 다 (1 초에 2 회) .	▶ 충전하는 동안 온도가 너무 낮거나 높습니 다 .	▶ 칫솔을 권장 충전 온도 5℃ -35℃에서 충전하십시 오 . 권장 충전 온도에서 충전해도 계속해서 깜빡인다면 공식 서비스 센터에 수리를 맡기십시 오 .
칫솔을 충전해도 몇 분 밖에 사용할 수 없습니 다 .	▶ 충전 시간이 짧습니 다 .	▶ 칫솔을 17 시간 이상 충전하십시 오 .(31 페이지를 참조하십시 오 .)
	▶ 본체가 충전기에서 똑바로 서 있지 않습니 다 .	▶ 본체 바닥이 충전기의 충전부와 접촉되도록 세우고 충전 상태 표시등 이 켜지는지 확인합니 다 .
배터리 용량 표시등이 깜빡이지 않는데도 칫솔이 작동하지 않습니 다 .	▶ 충전식 배터리가 사용 수명 한도에 도달했습니 다 . (약 3 년)	▶ 수리는 공인 서비스 센터에 문의하십시 오 .
칫솔이 작동하지 않습니 다 .	▶ 사용 온도가 너무 낮거나 높습니 다 .	▶ 권장 사용 온도 5℃ -35℃에서 사용하십시 오 .
칫솔이 가끔 작동을 멈춥니 다 .	▶ “30 초 칫솔질 알림 타이머 기능” 이 작동 중입니 다 .(32 페이지를 참조하십시 오 .)	▶ 오작동이 아닙니다 . 계속해서 사용하십시 오 .
전원 스위치를 누르면 진동이 점차 커집니 다 .	▶ “부드러운 시작 기능” 이 작동 중입니 다 . (32 페이지를 참조하십시 오 .)	

[illegible]

McGrp.Ru

배터리 수명

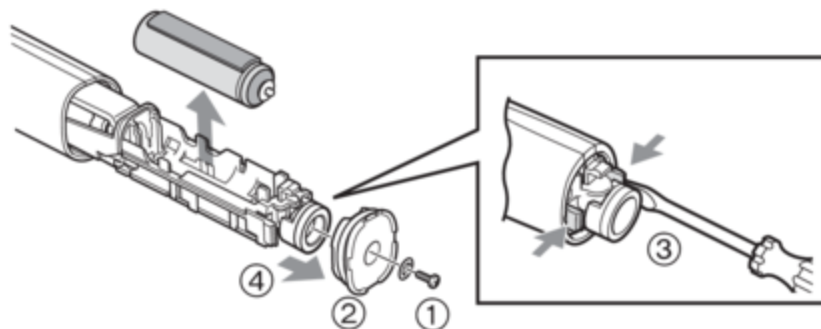
약 3년. 완전히 충전한 후에도 자주 사용 시간이 크게 떨어진다면 배터리가 사용 수명 한도에 도달했을 수 있습니다.
(배터리 사용 수명은 사용 방법과 보관 조건에 따라 다를 수 있습니다.)

내장된 충전식 배터리 분리

칫솔을 폐기하기 전에 내부에 설치된 충전식 배터리를 제거합니다.
현지에 지정 폐기 장소가 있는 경우 이 폐기 장소에 배터리를 폐기해야 합니다.

이 그림은 칫솔을 폐기할 때만 사용해야 하며 수리하기 위해 사용하지 않습니다. 칫솔을 사용자가 분해하면 더 이상 방수가 되지 않아서 오작동이 발생할 수 있습니다.

- 배터리를 제거할 때 충전기에서 칫솔을 제거합니다.
- 전원 스위치를 눌러 전원을 켜 다음, 배터리가 완전히 방전될 때까지 전원을 켜 두십시오.
- 연도기를 분해하는 ① ~ ④ 단계를 따르고 배터리를 들어 올리 후 분리합니다.
- 배터리가 단락되지 않도록 조심하십시오.



환경 보호 및 자원 재활용 정보

이 칫솔에는 리튬 이온 배터리가 들어 있습니다.
현지에 지정 폐기 장소가 있는 경우 이 폐기 장소에 배터리를 폐기해야 합니다.

제품 규격

전원	제품 레이블을 참조하십시오 (자동 변압 방식 채택)
배터리	1 리튬 이온 배터리 (3.6V; 500mAh)
충전 시간	약 17 시간

본 제품은 가정에서만 사용할 수 있습니다.

칫솔 머리 교체하기 (별매품임)

- 칫솔모는 형태가 변하지 않았더라도 위생을 위해 3 개월마다 교체해야 합니다.
- 칫솔모가 한쪽 방향으로 휘었거나 마모된 경우, 칫솔의 세정 효과가 크게 떨어집니다. 칫솔모를 새 것으로 교체하십시오.

부품 번호	EW-DL82 용 교체용 칫솔 머리	
WEW0929	착색 관리 칫솔	
WEW0940	포인트 칫솔	

품명 : Electric Toothbrush

모델명 : EW-DL82 with RE8-52

제조자 : Panasonic Corporation Hikone factory

상호명 : Panasonic Corporation

제조일자 : 제품내 별도각인표시

Made in Japan



KCC-REM-Pa3-EW-DL82

المواصفات

مصدر التيار	راجع لوحة التسمية على المنتج (تحويل تلقائي للفولطية)
البطارية	1 بطارية أيون الليثيوم (3.6 فولت; 500 ميلي أمبير/ساعة)
مدة الشحن	حوالي 17 ساعة

هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

تغيير رأس الفرشاة (يُباع على حدة)

- يجب استبدال الفرشاة بواحدة جديدة كل ٣ شهور أو نحو ذلك لأسباب متعلقة بالصحة، حتى لو ظل شكلها دون تغيير.
- في حالة انثناء الشعيرات إلى أحد الجانبين أو تمزقها، فإن فرشاة الأسنان تصبح غير فعالة للفرك. استبدل رأس الفرشاة بواحد جديد.

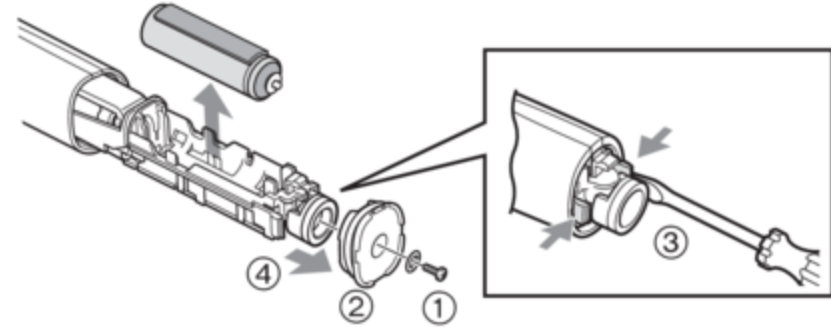
رقم المنتج	الفرشاة البديلة لـ EW-DL82
WEW0929	فرشاة التخلص من الملوثات
WEW0940	فرشاة مدببة

عمر البطارية

حوالي ٣ سنوات. ربما وصلت البطارية إلى نهاية فترة تشغيلها إذا انخفض معدل الاستخدام بشكل حاد، حتى بعد شحنها بالكامل.
(قد تختلف فترة تشغيل البطارية تبعاً لظروف الاستخدام أو التشغيل)

إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن

- قم بإزالة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن قبل التخلص من فرشاة الأسنان.
- يُرجى مراعاة التخلص من البطارية في المكان المخصص لذلك رسمياً، حال وجود مثل هذا المكان ببلدك.
- يجب استخدام هذا الشكل فقط عند التخلص من فرشاة الأسنان، ويجب عدم استخدامه في الإصلاح. إذا قمت بتفكيك فرشاة الأسنان بنفسك، فلن تكون مضادة للماء، مما قد يؤدي إلى تعطلها.
- قم بفصل فرشاة الأسنان عن الشاحن عند إزالة البطارية.
- اضغط على مفتاح الطاقة لتشغيل الطاقة ثم واصل تشغيل الطاقة حتى يتم تفريغ البطارية بالكامل.
- قم بتنفيذ الخطوات ① إلى ④ وارفع البطارية، ثم قم بإزالتها.
- يرجى توخي الحذر لعدم إحداث دائرة قصر بالبطارية.



لأغراض حماية البيئة وإعادة تدوير المواد
تحتوي فرشاة الأسنان هذه على بطارية أيون الليثيوم.
يُرجى مراعاة التخلص من البطارية في المكان المخصص لذلك رسمياً، حال وجود مثل هذا المكان ببلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
مصباح حالة الشحن لا يضيء.	ربما أنك اشتريت فرشاة الأسنان للتو أو لم تستخدمها منذ فترة.	قد لا تبدأ فرشاة الأسنان في الوميض أو التشغيل لعدة دقائق بعد بدء شحنها، لكنها سوف تقوم بالتشغيل إذا استمرت في شحنها. في حالة استمرارها في الوميض بعد فترة، اتصل بمركز خدمة معتمد لإصلاحها.
مصباح حالة الشحن يومض بسرعة. (مرتين كل ثانية)	درجة الحرارة مرتفعة أو منخفضة للغاية أثناء الشحن.	قم بشحن فرشاة الأسنان في نطاق درجة الحرارة الموصى بها وهي ٥ إلى ٣٥ درجة مئوية. في حالة الاستمرار في الوميض حتى عند الشحن في نطاق درجة الحرارة الموصى بها، اتصل بمركز خدمة معتمد للإصلاح.
وقت الشحن قصير.	الوحدة الرئيسية لا تقف بشكل مستقيم على الشاحن.	قم بشحن فرشاة الأسنان لمدة ١٧ ساعة أو أطول. (انظر صفحة 46).
فرشاة الأسنان تعمل لعدة دقائق فقط، حتى في حالة شحنها.	البطارية القابلة لإعادة الشحن وصلت إلى نهاية فترة تشغيلها (حوالي ٣ سنوات)	قم بإيقاف الوحدة الرئيسية بحيث يتلامس أسفلها مع جزء الشحن في الشاحن، وتحقق من أن مصباح حالة الشحن يضيء.
فرشاة الأسنان لا تعمل بدون وميض مصباح سعة البطارية.	يجب الاستخدام في نطاق درجة الحرارة الموصى بها وهي ٥ إلى ٣٥ درجة مئوية.	اتصل بمركز خدمة معتمد للإصلاح.
فرشاة الأسنان لا تعمل.	«وظيفة مؤقت إخطار الفرك بالفرشاة كل ٣٠ ثانية» قيد التشغيل. (انظر صفحة 45).	يجب الاستخدام في نطاق درجة الحرارة الموصى بها وهي ٥ إلى ٣٥ درجة مئوية.
تتوقف فرشاة الأسنان عن التشغيل أحياناً.	«وظيفة البدء اللطيف» قيد التشغيل. (انظر صفحة 45).	وهذا ليس عطلاً. استمر في استخدامها.
الاهتزازات تزداد تدريجياً عند الضغط على مفتاح الطاقة.	يتم الضغط برأس الفرشاة بقوة شديدة على الأسنان. (انظر صفحة 44).	استخدم رأس الفرشاة بخفة على الأسنان.
الحركة تقل عند الضغط برأس الفرشاة على الأسنان.		
الصوت يزداد عند الضغط برأس الفرشاة على الأسنان.		
عمود فرشاة الأسنان يتحرك.		وهذا ليس عطلاً. (انظر صفحة 45).

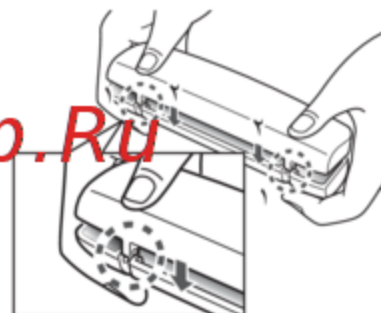
تنظيف حقيبة الحمل

١. اغسلها بالماء.
٢. وقم بمسح الماء بعد الغسل.



في حالة فتح الحاوية العليا

١. قم بمحاذاة جزء التركيب في الحاوية العليا مع الحاوية السفلى كما هو موضح في الشكل.
٢. اضغط على الحاوية العليا في الاتجاه الموضح بالأسهم.



McGrp.Ru

كيفية الاستعمال/التحريك أثناء تنظيف اللسان

الوضع: SOFT (لطيف)



- ضع منظم اللسان بحيث يكاد يلامس اللسان، وحركه للأمام بقوة خفيفة من المنطقة التي تصبح متسخة.
- كرر العملية عدة مرات.
- ربما تقوم بتعريض لسانك للإصابة في حالة الضغط بمنظم اللسان بقوة شديدة على اللسان.

◀ لمنع حدوث قيء

- أخرج لسانك وضع الفرشاة أثناء التنفس.
- سوف يؤدي ذلك إلى تفادي استثارة القيء.

تنظيف الوحدة الرئيسية ورأس الفرشاة

- يجب عدم القيام بأعمال التنظيف والصيانة التي يجريها المستخدم بواسطة الأطفال.
- أوقف تشغيل الوحدة الرئيسية وقم بإزالة رأس الفرشاة قبل التنظيف بالماء.



◀ رأس الفرشاة

- قم بغسل رأس الفرشاة تحت ماء جار.
- وقم بهزه جيدًا لإزالة الماء بعد الغسل.
- لا تقم بشد شعيرات الفرشاة.
- تجنب الغسل بماء ساخن تزيد حرارته عن ٨٠ درجة مئوية.
- لا تغسل منظم اللسان بإفراط باستخدام جسم حاد أو بالأظافر.



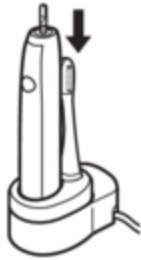
◀ الوحدة الرئيسية

- قم بغسل الوحدة الرئيسية تحت ماء جار.
- لا تقم بتمزيق أو إتلاف مانع التسرب المطاطي المضاد للماء.
- لا تقم بغمس الوحدة الرئيسية في الماء.
- تجنب الغسل بماء ساخن تزيد حرارته عن ٤٠ درجة مئوية.



◀ بعد الغسل بالماء

١. قم بالمسح بقطعة قماش.
- لا تقم بالشحن عندما تكون الوحدة مبتلة.
٢. قم بإعادة الوحدة الرئيسية ورأس الفرشاة إلى الشاحن.



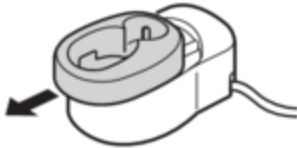
في حالة سقوط حلقة التعريف

- ضع حلقة التعريف مرة أخرى في مكانها.
- قد تنكسر حلقة التعريف في حالة سحبها بقوة شديدة.
- إن استخدام فرشاة الأسنان بدون حلقة التعريف ليس له تأثير على أدائها. تُستخدم الحلقة ببساطة في أغراض التعريف للمستخدم.



تنظيف الشاحن

١. قم بتحريك وإزالة موجه الوحدة الرئيسية.



٢. قم بمسح أي أوساخ من على قاعدة الشاحن باستخدام قطعة قماش ناعمة.



٣. قم بغسل موجه الوحدة الرئيسية بالماء.



- وقم بمسح الماء بعد الغسل.
- استخدم الماء فقط في غسل موجه الوحدة الرئيسية.
- ٤. امسح سنون قابس الطاقة بقطعة قماش جافة مرة كل ستة ٦ شهور تقريبًا.

تلميحات حول الاستخدام

كيفية الاستعمال/التحريك أثناء فرك الأسنان بالفرشاة

الوضع: WHITE/SOFT (تبييض/لطيف)

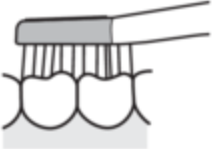
◀ بالنسبة للتخوم بين أسطح الأسنان، أو بين الأسنان واللثة
ضع الشعيرات بزاوية ٤٥ درجة.



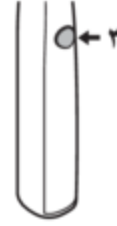
◀ بالنسبة لمؤخرة الأسنان الأمامية أو الأسنان غير المستوية
قم بالفرك بشكل رأسي.
حرك فرشاة الأسنان لتطابق زاوية الأسنان.



◀ بالنسبة لسطح القضم (مؤخرة الأسنان)
استعملها من أعلى.



- ضع شعيرات الفرشاة برفق على الأسنان وحرك فرشاة الأسنان ببطء.
- سوف تتباطأ الحركة عند استعمال رأس الفرشاة بقوة شديدة.
- ضع كمية صغيرة عند استخدام معجون الأسنان.



٣ اضغط على مفتاح الطاقة لاختيار الوضع.

• في كل مرة تضغط فيها على مفتاح الطاقة، يتغير الوضع.

الوضع	الوصف
WHITE SOFT	الوضع WHITE (تبييض) • يوصى به لإزالة التآثر الأبيض والأوساخ مع الفرك العادي للأسنان بالفرشاة
WHITE SOFT	الوضع SOFT (لطيف) • يُستخدم عندما تشعر بأن وضع التبييض قوي للغاية • يوصى به لتنظيف اللسان
WHITE SOFT	إيقاف

- تشير الأوساخ إلى تغير لون سطح الأسنان بسبب المأكولات والمشروبات مثل القهوة والخمور والشاي.
- لا يوصى بتبييض لون الأسنان بشكل يزيد عن اللون الأصلي لها، حيث إن ذلك يؤدي إلى اصفرار الأسنان مع تقدم العمر، أو تغير لون الأسنان.
- قد يزداد الصوت عند الضغط برأس الفرشاة بقوة شديدة على الأسنان، لكن هذا ليس عطلاً. استخدم رأس الفرشاة بخفة على الأسنان.

٤ أوقف تشغيل الوحدة الرئيسية عند الانتهاء من الفرك بالفرشاة.

• أوقف تشغيل الوحدة الرئيسية قبل إزالتها من فمك لمنع حدوث طرطشة للرغوة.

قبل تنظيف أسنانك

- درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للاستخدام هي ٥ - ٣٥ درجة مئوية.
- لا تسمح لمنتجات الشعر (مثل الجل أو الزيت) أو محلول غسول اليدين بلامسة الوحدة نظرًا لأنها قد تتلف سطحها.
- لا تقم بلف رأس الفرشاة بالقوة أثناء تركيب رأس الفرشاة بالوحدة الرئيسية. القيام بذلك قد يؤدي إلى تلف رأس الفرشاة أو الوحدة الرئيسية.

◀ حول وظيفة البدء اللطيف (بالنسبة للوضع WHITE (تبييض فقط)

سوف تصل فرشاة الأسنان إلى السرعة المحددة تدريجيًا والاهتزاز بعد حوالي ٢ ثانية من بدء التشغيل.

◀ حول وظيفة مؤقت إخطار الفك بالفرشاة كل ٣٠ ثانية

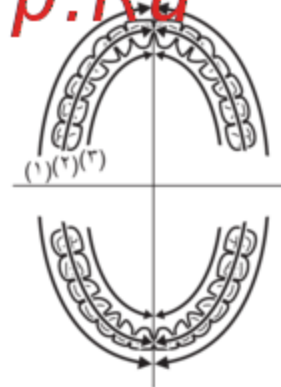
سوف يُصدر المؤقت إشارة واحدة على فواصل مدة كل منها ٣٠ ثانية للإشارة إلى وقت الفك بالفرشاة لكل جزء من الفم. ويُصدر إشارتين على فواصل مدة كل منها ٢ دقيقة للإشارة إلى وقت الفك بالفرشاة الإجمالي الموصى به.

من المهم تنظيف كل منطقة بنفس التسلسل ونفس المقدار من الوقت، في كل مرة تقوم فيها باستخدام الفرشاة، وذلك لفرك أسنانك وتنظيفها بشكل متسق.

استخدم وظيفة مؤقت إخطار الفك بالفرشاة كل ٣٠ ثانية بطريقة حكيمة حتى لا تقوت أي منطقة في فمك.

- قم بتقسيم أسنانك إلى ٤ أجزاء (الأسنان العليا والسفلى واليسرى واليمنى) ثم قم بفرك جزء واحد بالترتيب مثل «(١) مقنمة الأسنان»، و«(٢) سطح القضم في الأسنان»، و«(٣) مؤخرة الأسنان» مع قضاء ٣٠ ثانية في كل منها.

قم بفرك الأجزاء الأخرى بنفس الطريقة، وقم بفرك الفم بأكمله في غضون ٢ دقيقة.



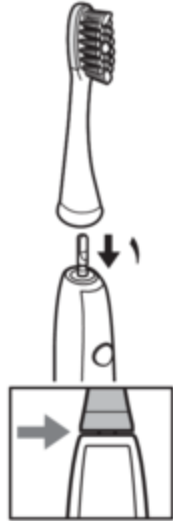
يهتز رأس الفرشاة في فرشاة الأسنان الاهتزازية الصوتية هذه بسرعة عالية. بالتالي:

- سوف تحتاج فقط إلى الضغط بالشعيرات بخفه على أسنانك لفركها.
- عند استخدام هذا الجهاز لأول مرة، قد يشعر البعض بالوخز أو التتميل بسبب الاهتزازات عالية السرعة. ويختفي هذا الإحساس بعد استخدام فرشاة الأسنان عدة مرات.

استخدام فرشاة الأسنان

١ قم بتثبيت رأس الفرشاة بإحكام في عمود فرشاة الأسنان.

- إن التركيب أو الفك بشكل مائل أو أثناء الدوران قد يؤدي إلى تلف رأس الفرشاة أو الوحدة الرئيسية.
- سوف يتحرك عمود فرشاة الأسنان عند الضغط عليه بقوة. وهذا يكون مطلوبًا من أجل التشغيل ولا يعتبر عطلاً.



- سوف تكون هناك فجوة صغيرة بين رأس الفرشاة والوحدة الرئيسية.

٢ ضع فرشاة الأسنان في فمك.

- ضع مقدارًا صغيرًا من معجون الأسنان على رأس الفرشاة، حسب الرغبة، قبل تشغيل الطاقة لمنع حدوث طرطشة لمعجون الأسنان.

McGrp.Ru

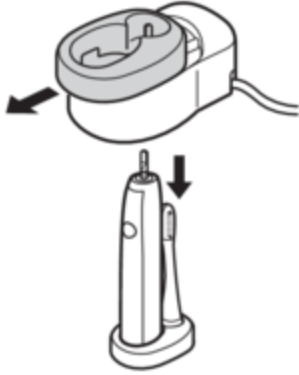
إذا لم يتم الشحن بانتظام

- يمكنك شحن فرشاة الأسنان بالكامل في حوالي ١٧ ساعة.
- قد يقل وقت الشحن تبعًا لسعة الشحن.
- يوفر الشحن الكامل طاقة تكفي للاستخدام لمدة ٩٠ دقيقة تقريبًا.
- افصل قابس الطاقة عندما ينطفئ مصباح حالة الشحن.

حول التخزين

يمكن تخزين فرشاة الأسنان في حيز صغير مع موجه الوحدة الرئيسية.

١. حرك موجه الوحدة الرئيسية وقم بإزالتها، وضعه في مكان ثابت أفقي.



٢. قم بتخزين الوحدة الرئيسية ورأس الفرشاة.

McGrp.Ru

حول المصباح

بعد اكتمال عملية الشحن	أثناء الشحن	عند انخفاض طاقة البطارية
ينطفئ مصباح حالة الشحن	يتوهج مصباح حالة الشحن.	يومض مصباح سعة البطارية.

- قد لا يتم شحن فرشاة الأسنان حتى مع إضاءة مصباح حالة الشحن وذلك عند القيام بالشحن باستخدام شاحن آخر بخلاف المرفق.

تخزين فرشاة الأسنان وشحنها

- إذا توقف تشغيل فرشاة الأسنان عند استخدامها لأول مرة (بعد شرائها مباشرة، أو بعد فترة من عدم الاستخدام دامت ٣ شهور أو أكثر) أو أثناء الاستخدام، فقم بشحن الوحدة الرئيسية.
- درجة الحرارة المحيطة المناسبة للشحن هي ٥ - ٣٥ درجة مئوية.
- قد لا تقوم البطارية بالشحن بشكل صحيح أو قد لا تقوم بالشحن على الإطلاق في درجات الحرارة المنخفضة للغاية أو المرتفعة للغاية.
- يمكنك الاحتفاظ بالوحدة مركبة على الشاحن في حالة عدم الاستخدام للحفاظ على السعة الكاملة للبطارية. ولن يؤدي ذلك إلى زيادة شحن الوحدة الرئيسية.
- تصبح الوحدة الرئيسية ساخنة أثناء الاستخدام والشحن. لكن هذا يعد أمرًا عاديًا.

١ ضع الشاحن في مكان ثابت أفقي مثل الحوض أو الرف.

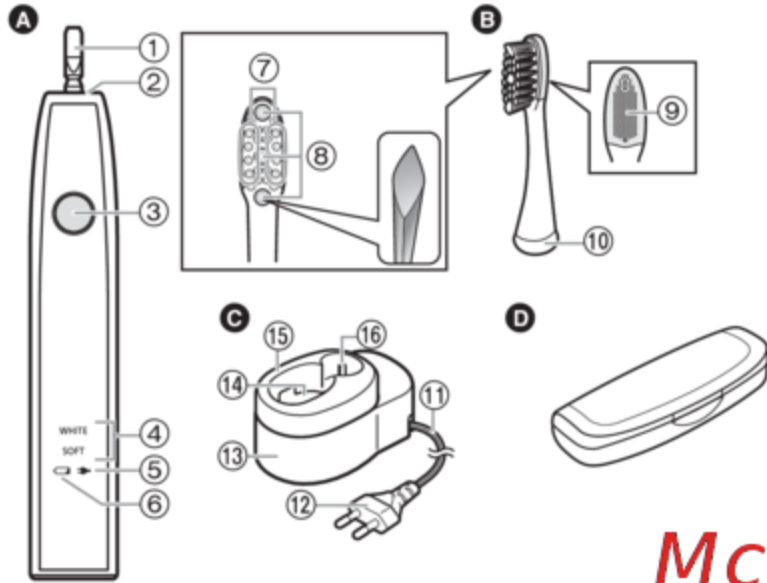
٢ قم بمحاذاة الوحدة الرئيسية بحيث تصبح مواجهة للأمام، وقم بوضعها على جزء الشحن بشكل مستقيم.



٣ أدخل قابس الطاقة في المأخذ المنزلي.

- يتوهج مصباح حالة الشحن وتبدأ عملية الشحن.
- لا يمكن أن تبدأ عملية الشحن إذا كانت الوحدة الرئيسية مائلة أو إذا كان الجزء السفلي من الوحدة الرئيسية غير متصل بجزء الشحن.

التعريف بالأجزاء



شاحن (RE8-52) C

(يختلف شكل قابس الطاقة تبعاً للمنطقة).

- 11 الكبل
- 12 قابس الطاقة
- 13 قاعدة الشاحن
- 14 جزء الشحن
- 15 موجه الوحدة الرئيسية
- 16 تخزين رأس الفرشاة

الملحقات

حقيبة الحمل D

الوحدة الرئيسية A

- 1 عمود فرشاة الأسنان
- 2 مانع التسرب المطاطي المضاد للماء
- 3 مفتاح الطاقة
- 4 مؤشر الوضع
- 5 مصباح حالة الشاحن ()
- 6 مصباح سعة البطارية ()
- 7 شعيرات جانبية فائقة الدقة
- 8 شعيرات عالية الكثافة
- 9 منظم اللسان
- 10 حلقة التعريف

خصائص شعيرات الفرشاة (8)

تكون الشعيرات الموجودة في المنتصف (الشعيرات عالية الكثافة) مرتبة على شكل معين ، مصمم للتخلص من الأوساخ.

تنبيه !

لا تستخدم الفرشاة مع معجون أسنان يحتوي على مادة كاشطة قوية، مثل معجون الأسنان الخاص بإزالة القطران أو التبييض.
لا تسمح لأي شخص لا يمكنه تشغيل الفرشاة بأن يستخدمها.
ينبغي على الأشخاص منخفضي الحساسية بشأن فهم عدم استخدام الفرشاة.
لا تستخدم رأس الفرشاة بقوة على الأسنان أو اللثة أو استخدامه بشكل مستمر على نفس الموضع.
لا تستخدم الجزء البلاستيكي من الوحدة الرئيسية أو رأس الفرشاة على الأسنان.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة أو ضرر بالأسنان واللثة.

تجنب تمامًا الاستخدام لأي غرض آخر بخلاف تنظيف الأسنان.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.

لا تقم بمشاركة رأس الفرشاة مع أفراد الأسرة أو أشخاص آخرين.
- قد يؤدي ذلك إلى حدوث عدوى أو التهاب.

تجنب إسقاط المنتج أو تعريضه للصدمات.
- فالقيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة.

لا تقم بلف الكبل على نحو مشدود حول الشاحن أثناء التخزين.
- فالقيام بذلك قد يؤدي إلى قطع السلك داخل الكبل بسبب التحميل، وقد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب قصر الدائرة.

لا تضع أي جسم معدني مثل عملة أو مشبك أعلى الشاحن.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى الإصابة بحروق بسبب الحرارة المفرطة.

ملاحظات

عندما تبدأ في استخدام فرشاة الأسنان لأول مرة، قد تعاني من نزيف خفيف في اللثة حتى لو كانت لثتك في حالة صحية. وهذا لأن اللثة تتلقى استثارة من فرشاة الأسنان لأول مرة. من المفترض أن يتوقف النزيف بعد أسبوع أو أسبوعين من الاستخدام. وفي حالة استمرار النزيف لفترة تزيد عن أسبوعين، فهذا قد يكون إشارة على وجود حالة غير طبيعية في اللثة، مثل تقيع اللثة. في هذه الحالة، توقف عن استخدام فرشاة الأسنان واستشر طبيب الأسنان.

تحذير

هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من جانب الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية الضعيفة، أو قليلي الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم وإعطائهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز من جانب شخص مسؤول عن سلامتهم. وينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز. - عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.

في حالة تلف كبل الشاحن، فيجب التخلص من الشاحن بأكمله. ويجب استبدال الشاحن. - عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.

لا تقم بتوصيل أو فصل قابس الطاقة عن المأخذ المنزلي ويدك مبتلة. - القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.

تجنب غمس الشاحن (باستثناء موجه الوحدة الرئيسية) في الماء أو غسله بالماء. - القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.

تجنب تمامًا استخدام الشاحن في الحمام أو غرفة الاستحمام. - القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.

تجنب مطلقًا تفكيك المنتج باستثناء في حالة التخلص منه. - القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.

لا تقم بالتخزين في مكان يكون في متناول الأطفال أو الرضع. ولا تتركهم يستخدمونه. - القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة بسبب ابتلاع الأجزاء القابلة للإزالة عن طريق الخطأ.

تجنب الاستخدام في حالة تلف الكبل أو قابس الطاقة أو إذا كان التركيب بالمأخذ المنزلي غير محكم.

لا تقم بإتلاف الكبل أو تعديله أو ثنيه بالقوة أو سحبه أو لفه أو ربطه. أيضًا، لا تضع أي شيء ثقيل على الكبل أو تضغط عليه.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.

لا تستخدم أي شيء آخر بخلاف الشاحن المرفق. أيضًا، لا تشحن أي منتج آخر باستخدام الشاحن المرفق.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى الإصابة بحروق أو نشوب حريق بسبب قصر الدائرة.

تجنب مطلقًا الاستخدام بشكل يتجاوز المعدل المحدد لمأخذ التيار المنزلي أو الأسلاك.

- إن تجاوز معدل الجهد من خلال توصيل عدد كبير من قوابس الطاقة في مأخذ منزلي واحد قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب السخونة الزائدة.

لا تقم بالتعديل أو الإصلاح.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.

يرجى الاتصال بأحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالإصلاح (تغيير البطارية أو غيرها).

تنبيه

افصل قابس الطاقة من المأخذ المنزلي في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة. - وعدم القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب التمررب الكهربائي الناجم عن تدهور العزل.

احرص على فصل قابس الطاقة من خلال الإمساك به بدلا من الكبل.

- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة.

يجب على الأشخاص الذين يعانون من مرض خطير في اللثة، أو يخضعون لعلاج الأسنان، أو القلقين من أعراض داخل الفم استشارة طبيب الأسنان قبل الاستخدام.

- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة أو ضرر بالأسنان واللثة.

⚠️ خطر

يحتوي هذا المنتج على بطارية مدمجة قابلة لإعادة الشحن.
لا تقم بإلقائها في النار أو تسخينها، أو شحنها أو استخدامها أو تركها في بيئة مرتفعة الحرارة. ⚡
- يؤدي القيام بذلك إلى زيادة سخونة أو الاشتعال أو الانفجار.

⚠️ تحذير

⚡ احرص دائماً على فصل قابس الطاقة من المأخذ المنزلي عند تنظيف الشاحن.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.

أوقف الاستخدام على الفور وقم بإزالة قابس الطاقة إذا ظهر هناك أمر غير عادي أو عطل.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو إصابة.

⚡ حذرات غير العادية أو حالات التعطل >

- الوحدة الرئيسية أو الشاحن مشوه أو ساخن بشكل غير عادي.
- الوحدة الرئيسية أو الشاحن تنبعث منه رائحة احتراق.
- انطلاق صوت غير عادي أثناء استخدام أو شحن الوحدة الرئيسية أو الشاحن.

- عليك أن تطلب الفحص أو الصيانة على الفور في مركز خدمة معتمد.

تأكد دائماً من أن الجهاز يعمل بمصدر طاقة كهربائية يتطابق مع معدل الجهد المحدد على الشاحن. ⚡
قم بإدخال قابس الطاقة بالكامل.

- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

قم بتنظيف قابس الطاقة بانتظام لمنع تراكم الأتربة.

⚡ - عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب ضعف العزل الناجم عن الرطوبة.

افصل قابس الطاقة وامسحه بقطعة قماش جافة.

احتياطات السلامة

للحد من خطر التعرض للإصابة والوفاة والتعرض لصدمة كهربائية وحريق وعطل وتلف بالجهاز أو الممتلكات، احرص دائماً على اتباع احتياطات السلامة التالية.

تفسير الرموز

تُستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح مستوى الخطر والإصابة وتلف الممتلكات الناجم في حالة تجاهل الملاحظات واستخدام الجهاز بشكل غير صحيح.

⚠️ خطر

يشير إلى خطورة محتملة تؤدي إلى إصابة بالغة أو الوفاة.

⚠️ تحذير

يشير إلى خطورة محتملة يمكن أن تؤدي إلى إصابة بالغة أو الوفاة.

⚠️ تنبيه

يشير إلى خطر يمكن أن يؤدي إلى إصابة طفيفة.

تُستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح نوع التعليمات المطلوب مراعاتها.



يُستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب عدم القيام به.



يُستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب اتباعه من أجل تشغيل الوحدة بأمان.

Panasonic

تعليمات التشغيل

(المنزلي) فرشاة الأسنان بالاهتزازات الصوتية

رقم الطراز EW-DL82

المحتويات

43.....تنظيف الشاحن	49.....احتياطات السلامة
42.....تنظيف حمية الحمل	47.....التعريف بالأجزاء
41.....اكتشاف الأعطال وإصلاحها	46.....تخزين فرشاة الأسنان وشحنها
40.....عمر البطارية	45.....قبل تنظيف أسنانك
40.....إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن	45.....استخدام فرشاة الأسنان
40.....المواصفات	44.....تلميحات حول الاستخدام
40.....تغيير رأس الفرشاة (يُباع على حدة)	43.....تنظيف الوحدة الرئيسية ورأس الفرشاة
	43.....في حالة سقوط حلقة التعريف

نشكرك على شراء هذا المنتج من Panasonic.
قبل تشغيل هذه الوحدة، الرجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل وحفظها للاطلاع عليها في المستقبل.

مشخصات

منبع نیرو	نگاه کنید به صفحه مشخصات روی دستگاه (تبدیل خودکار ولتاژ)
باتری	1 باتری لیتیومی-یونی (3.6 ولت؛ 500 میلی آمپر ساعت)
زمان شارژ کردن	حدود 17 ساعت

این محصول فقط برای مصارف خانگی ساخته شده است.

تعویض برس سر مسواک (جداگانه به فروش می‌رسد)

- به دلایل بهداشتی، حدوداً هر ۳ ماه یک بار، برس مسواک باید با یک برس نو تعویض شود، حتی اگر شکل آن تغییر نکرده باشد.
- چنانچه پرزها به یک سمت کج شده یا سائیده شده باشند، مسواک فاقد کارایی لازم برای تمیز کردن دندان‌ها است. برس سر مسواک را با یک برس جدید تعویض کنید.

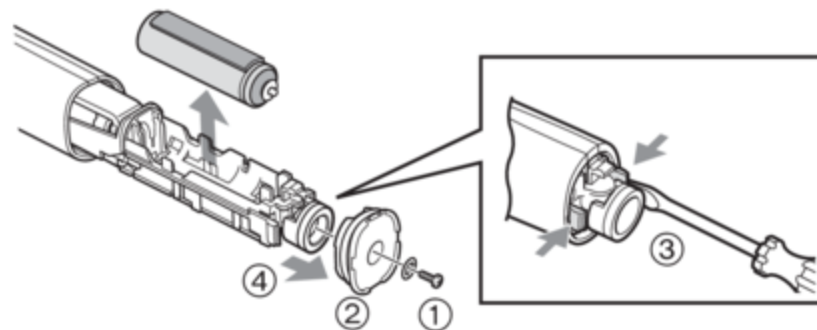
برس یونکی برای EW-DL82	شماره
برس مراقبت از لکه دندان	WEW0929
برس نوکدار	WEW0940

عمر باتری

حدود ۳ سال. در صورتی که حتی پس از شارژ کامل، دفعات استفاده به میزان قابل ملاحظه‌ای کاهش یابد، عمر کاری باتری ممکن است به پایان رسیده باشد. (عمر کاری باتری می‌تواند بسته به کاربرد و شرایط استفاده، تغییر نماید)

درآوردن باتری قابل شارژ داخلی

- پیش از دور انداختن مسواک، باتری قابل شارژ داخلی را درآورید.
- در صورتی که در کشور شما محلی رسمی برای دور انداختن این گونه زباله ها اختصاص یافته است، لطفاً اطمینان حاصل کنید که این باتری در محل مزبور دور انداخته شود. فقط هنگام دور انداختن مسواک باید از این شکل استفاده شود، و نباید از آن برای تعمیر استفاده کرد. اگر خودتان مسواک را باز کنید، خاصیت ضدآب بودن خود را از دست خواهد داد، که ممکن است به نقص در کار دستگاه منجر گردد.
- هنگام درآوردن باتری، مسواک را از شارژر خارج کنید.
 - کلید برق را فشار دهید تا دستگاه روشن شود و سپس دستگاه را روشن نگه دارید تا شارژ دستگاه کاملاً تمام شود.
 - مراحل ① تا ④ را انجام داده، باتری را بلند کرده و سپس آنرا درآورید.
 - لطفاً مواظب باشید که باتری دچار اتصالی نشود.



برای حفاظت از محیط زیست و بازیافت مواد

این مسواک حاوی باتری لیتیومی-یونی است. در صورتی که در کشور شما محلی رسمی برای دور انداختن این گونه زباله ها اختصاص یافته است، لطفاً اطمینان حاصل کنید که این باتری در محل مزبور دور انداخته شود.

مشکل	دلیل احتمالی	اقدام
هنگامی که برس سر مسواک بر روی دندان فشار داده می‌شود، حرکت افزایش می‌یابد. هنگامی که برس سر مسواک بر روی دندان فشار داده می‌شود، صدا افزایش می‌یابد.	برس سر مسواک با نیروی زیادی بر روی دندان فشار داده شده است. (به صفحات 56 و 55 مراجعه کنید).	برس سر مسواک را به نرمی بر روی دندان‌ها قرار دهید.
میله مسواک حرکت می‌کند.	این مسئله نقص به شمار نمی‌آید. (به صفحه 56 مراجعه کنید).	

McGrp.Ru

مشکل	دلیل احتمالی	اقدام
چراغ وضعیت شارژ روشن نمی‌شود.	مسواک را به تازگی خریداری نموده‌اید یا از آن برای مدتی استفاده نکرده‌اید.	مسواک ممکن است پس از شروع شارژ آن، چشمک نزنند یا روشن نشود، با این حال چنانچه شارژ آن را ادامه دهید، روشن خواهد شد. چنانچه پس از مدتی همچنان چشمک می‌زند، برای تعمیر آن، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
چراغ وضعیت شارژ به سرعت روشن و خاموش می‌شود. (دو بار در ثانیه)	در حین شارژ، دما بیش از حد پایین یا بالا است.	مسواک را در محدوده دمایی توصیه‌شده ۵ تا ۳۵ درجه سانتیگراد شارژ کنید. چنانچه در حین شارژ در دمای شارژ توصیه‌شده باز هم روشن و خاموش می‌شود، برای تعمیر آن، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
حتی اگر مسواک شارژ شده باشد، تنها می‌توان برای چند دقیقه از آن استفاده نمود.	زمان شارژ کوتاه است.	مسواک را برای مدت حدود ۱۷ ساعت یا بیشتر شارژ کنید. (به صفحه 58 مراجعه کنید.)
مسواک بدون اینکه چراغ ظرفیت باتری روشن و خاموش شود، کار نمی‌کند.	واحد اصلی به شکل صاف بر روی شارژر قرار نمی‌گیرد.	واحد اصلی را به شکلی قرار دهید که با قسمت شارژ شارژر دارای تماس باشد، و مطمئن شوید چراغ وضعیت شارژ روشن می‌شود.
مسواک کار نمی‌کند.	عمر کاری باتری قابل شارژ به پایان رسیده است. (حدود سه سال)	برای تعمیر آن، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
مسواک هر از گاهی خاموش می‌شود.	در حین استفاده از مسواک، دما بیش از حد پایین یا بالا است.	آن را در محدوده دمایی توصیه‌شده ۵ تا ۳۵ درجه سانتیگراد استفاده کنید.
هنگام فشار دادن کلید برق، لرزش بیشتر می‌شود.	«عملکرد تایمر اعلام ۳۰ ثانیه‌ای مسواک‌زنی» فعال است. (به صفحه 57 مراجعه کنید.)	این مسئله نقص به شمار نمی‌آید. به استفاده از آن ادامه دهید.
	«عملکرد شروع نرم» فعال است. (به صفحه 57 مراجعه کنید.)	

McGrp.Ru

◀ واحد اصلی

واحد اصلی را زیر آب جاری بشویید.

- از سائیدن یا آسیب رساندن به آببندی لاستیکی خودداری نمایید.
- از فرو بردن واحد اصلی به زیر آب خودداری نمایید.
- از شستشوی آن با آب داغتر از ۴۰ درجه سانتیگراد خودداری نمایید.

◀ پس از شستشو با آب

۱. با پارچه خشک کنید.

- آن را درحالیکه مرطوب است، شارژ نکنید.
- ۲. واحد اصلی و برس سر مسواک را به شارژر بازگردانید.



در صورت کنده شدن حلقه شناسایی

حلقه شناسایی را مجدداً در جای خود قرار دهید.

- حلقه شناسایی ممکن است در صورت کشیده شدن با نیروی زیاد پاره شود.
- استفاده از مسواک بدون حلقه شناسایی تأثیری بر عملکرد آن ندارد. حلقه صرفاً برای شناسایی کاربرد است.



تمیز کردن شارژر

۱. راهنمای واحد اصلی را حرکت داده و بردارید.



۲. هرگونه آلودگی روی پایه شارژر را با استفاده از پارچه نرم تمیز کنید.



۳. راهنمای واحد اصلی را با آب بشویید.

- پس از شستشو، آب را خشک کنید.
- برای شستن راهنمای واحد اصلی تنها از آب استفاده کنید.
- ۴. با استفاده از پارچه نرم، سرهای دوشاخه را حدوداً هر ۶ ماه یک بار تمیز کنید.



تمیز کردن جعبه حمل

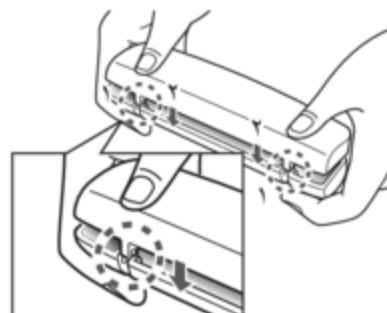
۱. با آب بشوئید.

۲. پس از شستشو، آب را خشک کنید.



در صورت جدا شدن جعبه فوقانی

۱. قسمت اتصال جعبه فوقانی و جعبه تحتانی را مانند شکل نسبت به هم تنظیم کنید.
۲. جعبه فوقانی را در جهت نشان داده شده با فلش ها فشار دهید.



نکاتی درمورد نحوه استفاده

نحوه قرار دادن/حرکت دادن مسواک در دهان

حالت کار: WHITE/SOFT (سفید/نرم)

◀ برای مرز بین سطوح دندان، یا دندان‌ها و لثه‌ها
پرزها را در زاویه ۴۵ درجه قرار دهید.



◀ برای پشت دندان‌های جلو یا دندان‌های کج‌شده
به صورت عمودی مسواک بزنید.
مسواک را مطابق با زاویه دندان حرکت دهید.



◀ برای سطح جونده دندان (دندان‌های عقب)
بر بالای دندان‌ها قرار دهید.



• پرزهای مسواک را به نرمی بر روی دندان‌های‌تان قرار دهید و مسواک را به آرامی حرکت دهید.
• هنگامی که برس سر مسواک با نیروی زیاد فشار داده شود، حرکت کند خواهد شد.
• از مقدار کمی خمیردندان استفاده نمایید.

نحوه قرار دادن/حرکت دادن مسواک در زمان تمیز کردن زبان

حالت کار: SOFT (نرم)

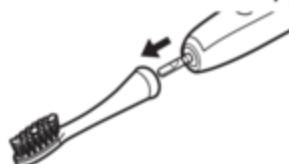
تمیزکننده زبان را به شکلی قرار دهید که تنها تماس کمی با زبان داشته باشد، و با نیروی کمی از قسمتی که کثیف می‌شود، به سمت جلو حرکت دهید.
چند بار تکرار کنید.
• در صورتی که تمیزکننده زبان را با نیروی زیادی بر روی زبان فشار دهید ممکن است به زبان‌تان آسیب وارد نماید.



◀ برای جلوگیری از بروز حالت تهوع
زبان خود را بیرون آورده و درحالی‌که نفس خود را بیرون می‌دهید، مسواک را بر روی زبان بمالید.
این کار از تحریک حالت تهوع پیشگیری می‌نماید.

تمیز کردن واحد اصلی و برس سر مسواک

• تمیز کردن واحد اصلی و نگهداری دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود.
• واحد اصلی را خاموش نموده و قبل از تمیز کردن با آب، برس سر مسواک را جدا کنید.



◀ برس سر مسواک

• برس سر مسواک را زیر آب جاری بشویید.
• پس از شستشو خوب تکان دهید تا آب آن گرفته شود.
• از کشیدن پرزهای مسواک خودداری نمایید.
• از شستشوی آن با آب داغ‌تر از ۸۰ درجه سانتیگراد خودداری نمایید.
• از شستن بیش از حد تمیزکننده زبان با شیء نوک تیز یا ناخن خودداری نمایید.



استفاده از مسواک

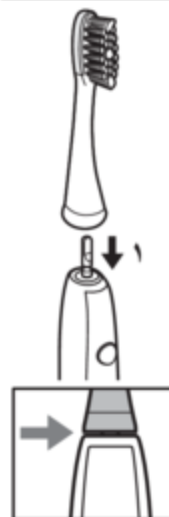
۱ برس سر مسواک را به شکل محکم بر روی میله مسواک قرار دهید.

- اتصال یا جدا کردن به صورت مورب یا در حین چرخاندن آن ممکن است باعث شود برس سر مسواک یا واحد اصلی آسیب ببینند.
- میله مسواک هنگامی که نیرویی اعمال می‌شود، حرکت خواهد نمود. این مسئله برای کار دستگاه لازم است و نقص به شمار نمی‌آید.

- فاصله‌ای کوچک بین برس سر مسواک و واحد اصلی وجود دارد.

۲ مسواک را در دهان خود بگذارید.

- برای جلوگیری از پاشیده شدن خمیر دندان به اطراف، در صورت تمایل، قبل از روشن کردن دستگاه، مقدار کمی خمیر دندان بر روی برس سر مسواک بگذارید.



۳ برای انتخاب حالت کار، کلید برق را فشار دهید.

- هر بار که کلید برق را فشار می‌دهید، حالت کار تغییر می‌نماید.

حالت کار	شرح
WHITE SOFT	حالت WHITE (سفید) • برای جرم‌گیری و مراقبت از لکه دندان بوسیله مسواک‌زدن عادی توصیه می‌شود
WHITE SOFT	حالت SOFT (نرم) • برای هنگامی که احساس می‌کنید حالت سفید بیش از حد قوی است، توصیه می‌شود • برای تمیز کردن زبان توصیه می‌شود
WHITE SOFT	حالت OFF (خاموش)

- منظور از لکه، رنگ گرفتن سطح دندان بر اثر خوردن یا آشامیدن موادی مانند قهوه، و چای است.
- امکان سفیدتر کردن دندان‌ها نسبت به رنگ اصلی آنها، سفید کردن دندان‌های زرد شده به خاطر کهولت سن یا دندان‌های تغییر رنگ داده وجود ندارد.
- در صورت فشار دادن برس سر مسواک با نیروی زیاد بر روی دندان‌ها، سروصدای دستگاه ممکن است افزایش یابد، با این حال این مسئله نقص دستگاه به شمار نمی‌آید. برس سر مسواک را به نرمی بر روی دندان‌ها قرار دهید.

۴ هنگامی که مسواک‌زدن تمام شد، واحد اصلی را خاموش کنید.

- قبل از درآوردن واحد اصلی از دهان‌تان، آنرا خاموش کنید تا از پاشیدن کف جلوگیری شود.

قبل از تمیز کردن دندان‌ها

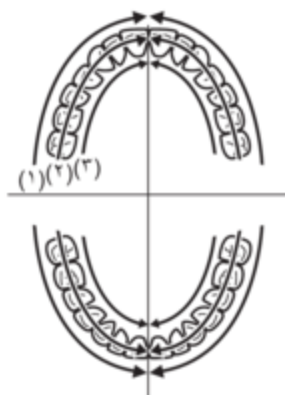
- دمای محیط توصیه‌شده برای استفاده ۵ تا ۳۵ درجه سانتیگراد است.
- اجازه ندهید مواد مراقبت از مو (مانند ژل یا روغن) یا لوسیون دست با واحد دستگاه تماس پیدا کنید زیرا ممکن است به سطح آن آسیب وارد نماید.
- هنگامی که برس سر مسواک به واحد اصلی متصل است، از نیروی زیاد برای چرخاندن برس سر مسواک استفاده نکنید. انجام این کار ممکن است موجب آسیب دیدن برس سر مسواک یا واحد اصلی شود.

◀ درمورد عملکرد شروع نرم (تنها برای حالت WHITE (سفید))

مسواک حدود ۲ ثانیه پس از شروع کار، تدریجاً به سرعت و لرزش انتخاب‌شده خواهد رسید.

◀ درمورد عملکرد تایمر اعلام ۳۰ ثانیه‌ای مسواک‌زنی

این تایمر در فواصل زمانی ۳۰ ثانیه یک بار علامت می‌دهد تا شما را از زمان مسواک‌زنی هر بخش از دهان‌تان آگاه نماید. در فواصل زمانی ۲ دقیقه هم دو بار علامت می‌دهد تا شما را از زمان مسواک‌زنی کلی توصیه‌شده باخبر کند. باید در هر نوبت مسواک زدن، هر بخش از دهان را با یک ترتیب و مدت زمان ثابت مسواک بزنید تا دندان‌ها به صورت یکنواخت مسواک زده و تمیز شوند. از عملکرد تایمر اعلام ۳۰ ثانیه‌ای مسواک‌زنی به شکل صحیح استفاده کنید تا هیچ نقطه‌ای در دهان شما مسواک‌نخورده باقی نماند.



دندان‌ها را به ۴ بخش (بخش بالا، پایین، چپ و راست) تقسیم کنید، و هر یک از این بخش‌ها را به مدت ۳۰ ثانیه به ترتیب «(۱) جلوی دندان‌ها»، «(۲) سطح جلونده دندان‌ها»، و «(۳) پشت دندان‌ها» مسواک بزنید. قسمت‌های دیگر را به همین شکل مسواک بزنید، و کل دهان را به مدت حدود ۲ دقیقه مسواک بزنید.

برس سر مسواک لرزش صوتی با سرعتی بالا می‌لرزد. در نتیجه:

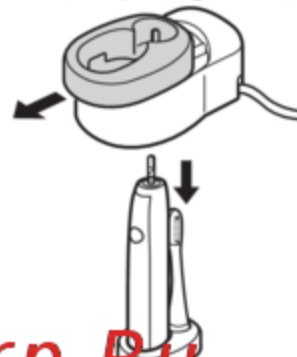
- کافی است پرزها را به نرمی بر روی دندان‌های خود فشار دهید.
- هنگامی که برخی افراد برای بار نخست از این دستگاه استفاده می‌کنند، ممکن است به خاطر لرزش‌های سریع دستگاه، احساس قلقلک یا سوزش داشته باشند. این احساس پس از چندین بار استفاده از مسواک، کاهش خواهد یافت.

چنانچه شارژ به صورت پیوسته انجام نمی‌شود

- مسواک را می‌توان در حدود ۱۷ ساعت به صورت کامل شارژ نمود.
- بسته به ظرفیت شارژ، ممکن است زمان شارژ کاهش یابد.
- یک شارژ کامل توان کافی را برای مدت حدود ۹۰ دقیقه فراهم می‌نماید.
- هنگامی که چراغ وضعیت شارژ خاموش شد، دوشاخه برق را از پریز جدا کنید.

◀ درمورد نگهداری

این مسواک را تنها می‌توان در ابعاد فشرده همراه با راهنمای واحد اصلی نگهداری نمود.
۱. راهنمای واحد اصلی را حرکت داده و جدا کنید، و آنرا بر روی یک سطح افقی و ثابت قرار دهید.



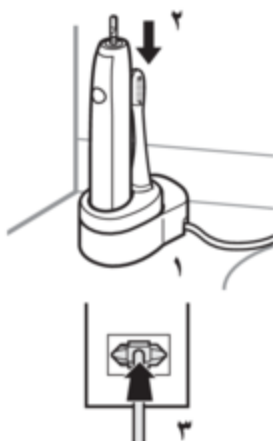
۲. واحد اصلی و برس سر مسواک را نگهداری کنید.

درمورد چراغ

وقتی باتری ضعیف است	در حین شارژ کردن	پس از کامل شدن شارژ
چراغ ظرفیت باتری چشمک می‌زند.	چراغ وضعیت شارژ روشن می‌شود.	چراغ وضعیت شارژ خاموش می‌شود.

- حتی اگر هنگام شارژ با شارژری غیر از شارژر همراه دستگاه، چراغ وضعیت شارژ روشن شود، مسواک ممکن است شارژ نشود.

- چنانچه مسواک در بار اول استفاده (پلافاصله پس از خرید یا پس از مدت ۳ ماه یا بیشتر عدم استفاده از آن) یا در هنگام استفاده از آن خاموش شد، واحد اصلی را شارژ کنید.
- دمای مناسب محیط برای شارژ کردن ۵ تا ۳۵ درجه سانتیگراد است.
- در دماهای بسیار پایین یا بسیار بالا، باتری ممکن است به شکل مناسب شارژ نشود.
- هنگامی که از واحد اصلی استفاده نمی‌شود، می‌توانید آنرا در شارژر قرار دهید تا ظرفیت کامل باتری حفظ شود. این کار منجر به شارژ بیش از حد واحد اصلی نخواهد شد.
- واحد اصلی ممکن است در هنگام استفاده و شارژ گرم شود. با این حال این مسئله عادی است.



۱ لطفاً شارژر را بر روی یک سطح افقی و ثابت مانند سینک یا قفسه قرار دهید.

۲ واحد اصلی را به صورتی که به سمت جلو باشد، و به صورت مستقیم در داخل قسمت شارژ قرار دهید.

۳ دوشاخه برق را به داخل پریز وارد کنید. چراغ وضعیت شارژ روشن شده و شارژ شروع خواهد شد.

- هنگامی که واحد اصلی به صورت کج است یا پایین واحد اصلی با قسمت شارژ تماس ندارد، شارژ کردن نمی‌تواند شروع شود.



C شارژر (RE8-52)

(شکل دوشاخه برق بسته منطقه،

متفاوت است.)

- 11 سیم برق
- 12 دوشاخه برق
- 13 پایه شارژر
- 14 قسمت شارژ
- 15 راهنمای واحد اصلی
- 16 محل نگهداری برس سر مسواک

لوازم جانبی

D جعبه حمل

A واحد اصلی

- 1 میله مسواک
- 2 آببندی لاستیکی
- 3 کلید برق
- 4 نشانگر حالت

- 5 چراغ وضعیت شارژ
- 6 چراغ ظرفیت باتری

B برس مراقبت از لکه دندان

- 7 پرزهای جانبی بسیار نرم
- 8 پرزهای تراکم بالا
- 9 تمیزکننده زبان
- 10 حلقه شناسایی

مشخصات پرزهای برس (8)

پرزهای واقع در مرکز (پرزهای تراکم بالا)، که برای مراقبت از لکه طراحی شده‌اند، به شکل لوزی قرار گرفته‌اند.

از قراردادن اشیاء فلزی مانند سکه و یا گیره بر روی سر شارژر خودداری نمایید. 

- انجام این کار ممکن است بر اثر تولید گرمای شدید موجب سوختگی شود.

◀ ملاحظات

هنگامی که برای بار نخست از مسواک استفاده می‌کنید، حتی اگر لثه شما سالم باشد، ممکن است دچار خونریزی خفیف شود. این مسئله به خاطر این است که لثه شما برای اولین بار بوسیله مسواک تحریک می‌شود. خونریزی باید پس از یک یا دو هفته استفاده متوقف شود. خونریزی مداوم برای مدتی بیش از دو هفته ممکن است نشانه وضعیت غیرعادی برای لثه‌های شما، مانند وجود چرک دندان باشد. در این صورت، استفاده از مسواک را متوقف نموده و با دندان‌پزشک خود مشورت نمایید.

احتیاط

 افراد مبتلا به بیماری شدید لثه، کسانی که لثه آنها تحت مداوای پزشکی قرار گرفته است، یا کسانی که درمورد وجود نشانه‌های بیماری در داخل دهان خود نگران هستند باید قبل از استفاده از دستگاه با یک دندان‌پزشک مشورت نمایند.

- قصور در انجام این کار می‌تواند به آسیب دیدن و خرابی دندان‌ها و لثه منجر شود.

از بکار بردن مسواک همراه با خمیردندانی که حاوی مقدار زیادی ماده ساینده است، مانند خمیردندان مورد استفاده برای زدودن جرم یا سفیدکننده دندان، خودداری نمایید.

به شخصی که با نحوه کار با مسواک آشنایی ندارد، اجازه استفاده از آن را ندهید.

 افراد که حساسیت دهاتی پایینی دارند، نباید از این مسواک استفاده نمایند. از فشار دادن برس سر مسواک با نیروی زیاد بر روی دندان‌ها یا لثه، یا نگهداشتن پیوسته آن بر روی یک نقطه خودداری نمایید.

از قراردادن قسمت پلاستیکی واحد اصلی یا برس سر مسواک بر روی دندان خودداری نمایید.

- انجام این کار می‌تواند به آسیب دیدن و خرابی دندان‌ها و لثه منجر شود.

 به هیچ وجه از این دستگاه برای کاربردی به جز تمیز کردن دندان‌ها استفاده نکنید.

- انجام این کار می‌تواند باعث بروز حادثه و صدمات بدنی شود.

 برس سر مسواک خود را با خانواده و سایر افراد به اشتراک نگذارید.

- انجام چنین کاری ممکن است منجر به عفونت یا التهاب بشود.

 از انداختن دستگاه یا قرار دادن آن در معرض ضربه خودداری کنید.

- این کار ممکن است موجب صدمات جانی شود.

در هنگام نگهداری شارژر، از پیچاندن محکم سیم به دور آن خودداری

نمایید.

 - انجام این کار ممکن است موجب پارشدن رشته‌های موجود در سیم بر اثر فشار و آتش سوزی به دلیل اتصال کوتاه شود.

McGrp.Ru

⚠ هشدار

دوشاخه برق را به طور منظم تمیز کنید تا از جمع شدن گرد و خاک جلوگیری شود.

! - قصور در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی به دلیل خرابی عایق بر اثر رطوبت منجر گردد.

دوشاخه برق را درآورده و با یک دستمال خشک تمیز کنید.

! این وسیله برای اشخاصی (شامل کودکان) با توانایی های ذهنی، فیزیکی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، به آنها در مورد چگونگی استفاده از این وسیله آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد.

حتماً باید نظارت شود تا کودکان با این وسیله بازی نکنند.

- قصور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.

! چنانچه سیم شارژر آسیب دیده است، کل شارژر باید دور انداخته شود. شارژر باید تعویض شود.

- قصور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.

! با دست خیس دوشاخه برق را به پریز برق وصل یا آن را قطع نکنید. - این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا صدمات جانی شود.

! شارژر (به جز راهنمای واحد اصلی) را در آب فرو نکرده یا آنرا با آب نشویید.

- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

! هرگز از شارژر در حمام یا در زیر دوش استفاده نکنید.

- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

! دستگاه را هیچ وقت به جز هنگام دفع آن، اوراق نکنید.

- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود.

! دستگاه را دور از دسترس کودکان یا نوزادان نگه دارید. اجازه ندهید آنها از آن استفاده کنند.

- انجام این کار ممکن است به خاطر بلع تصادفی قطعات جداسازی باعث بروز سوانح یا آسیب بدنی شود.

هنگامی که سیم برق یا دوشاخه آسیب دیده است یا هنگامی که اتصال به پریز محکم نیست، از بکارگیری دستگاه خودداری نمایید.

از وارد آوردن آسیب، تغییر دادن، خم کردن، کشیدن، پیچاندن یا گره زدن سیم برق خودداری نمایید.

همچنین، از قراردادن اشیاء سنگین روی سیم برق یا تحت فشار قراردادن آن خودداری کنید.

- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

! از هیچ شارژر دیگری به جز شارژر همراه دستگاه استفاده نکنید. همچنین، از شارژر همراه دستگاه برای شارژ هیچ دستگاه دیگری استفاده نکنید.

- این کار ممکن است موجب بروز سوختگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال کوتاه شود.

! از به کار بردن آن به نحوی که از ولتاژ تعیین شده برای پریز برق یا سیم کشی تجاوز کند، خودداری نمایید.

- تجاوز از توان تعیین شده با وصل کردن تعداد زیادی دوشاخه برق به یک پریز برق می تواند منجر به آتش سوزی بر اثر گرم شدن بیش از حد شود.

از دستکاری یا تعمیر آن خودداری کنید.

- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود.

برای تعمیرات (تعویض باتری و غیره)، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

⚠ احتیاط

! هنگامی که از شارژر برای مدتی طولانی استفاده نمی کنید، دوشاخه برق را از پریز درآورید.

- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر گریز برق به دلیل آسیب دیدن عایق منجر شود.

! برای درآوردن دوشاخه برق از پریز، خود دوشاخه را گرفته و از کشیدن سیم برق خودداری کنید.

- قصور در انجام این کار ممکن است موجب بروز برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال کوتاه شود.

خطر

این محصول دارای یک باتری قابل شارژ داخلی است.

از انداختن باتری در آتش، قراردادن آن در معرض حرارت، و نیز شارژ،

استفاده یا رهاکردن آن در محیطی با درجه حرارت بالا خودداری کنید.

- انجام این کار می تواند به گرم شدن بیش از حد دستگاه، احتراق یا انفجار منجر گردد.

هشدار

همواره در هنگام تمیز کردن شارژر، دوشاخه برق را از پریز درآورید.

- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا صدمات جانی منجر شود.

در صورت بروز مشکل یا اختلال در کار دستگاه، بلافاصله به استفاده از آن خاتمه دهید و دوشاخه برق را از پریز بکشید.

- آسیب در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی، برق گرفتگی یا آسیب بدنی منجر شود.

«نمونه های مشکل یا اختلال»

• واحد اصلی و شارژر تغییر شکل داده است یا به شکل غیرعادی داغ است.

• واحد اصلی یا شارژر بوی سوختگی می دهد.

• هنگام استفاده یا شارژ، صدای غیرعادی از واحد اصلی یا شارژر شنیده

می شود.

- بلافاصله به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه و درخواست بازرسی کنید.

همیشه بررسی و اطمینان حاصل کنید دستگاه را به منبع برقی وصل می کنید

که از نظر ولتاژ با ولتاژ مجاز درج شده روی شارژر همخوانی داشته باشد.

دوشاخه برق را به طور کامل وارد کنید.

- قصور در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی یا برق گرفتگی منجر شود.

اقدامات احتیاطی و ایمنی

برای کاهش خطر جراحت، مرگ، برق گرفتگی، آتش سوزی، سوء عملکرد، و آسیب دیدن تجهیزات یا دستگاه، همیشه اقدامات احتیاطی و ایمنی زیر را رعایت کنید:

شرح علائم

از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح میزان خطر، صدمات جانی یا خسارات مالی ناشی از نادیده گرفتن اخطارها و استفاده نامناسب از دستگاه استفاده شده است.

خطر

خطر بالقوه ای را نشان می دهد که به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر می شود.

هشدار

خطر بالقوه ای را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر شود.

احتیاط

خطری را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی جزئی منجر شود.

از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح نوع دستورالعمل هایی که باید رعایت گردد، استفاده شده است.

از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که باید از آن اجتناب گردد، استفاده شده است.

از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که اجرای آن برای کارکرد ایمن دستگاه ضروری است، استفاده شده است.

Panasonic

دفترچه راهنما

(خانگی) مسواک لرزش صوتی

شماره مدل EW-DL82

فهرست مندرجات

54.....	تمیز کردن شارژر	61.....	اقدامات احتیاطی و ایمنی
54.....	تمیز کردن محفظه حمل	58.....	شناسایی قطعات
53.....	عیب یابی	58.....	نگهداری و شارژ کردن مسواک
51.....	عمر باتری	57.....	قبل از تمیز کردن دندان‌ها
51.....	درآوردن باتری قابل شارژ داخلی	56.....	استفاده از مسواک
51.....	مشخصات	55.....	نکاتی درمورد نحوه استفاده
51.....	تعویض برس سر مسواک (جداگانه به فروش می‌رسد)	55.....	تمیز کردن واحد اصلی و برس سر مسواک
51.....		54.....	در صورت کنده شدن حلقه شناسایی

از حسن انتخاب شما و خرید این محصول پاناسونیک متشکریم.
قبل از راه اندازی این دستگاه، لطفاً این دستورالعمل‌ها را به طور کامل مطالعه کنید و آنها را برای استفاده در آینده نگه دارید.

McGrp.Ru

Panasonic

Operating Instructions
(Household) Sonic Vibration Toothbrush
Model No. EW-DL82

62.....

McGrp.Ru

فارسی

50.....

عربي

Panasonic Corporation
<http://panasonic.net/>
© Panasonic Corporation 2013

